R. GOSCINNY

Astérix

A. UDERZO

La hija de VERCINGÉTORIX

Texto de Jean-Yves FERRI

Dibujos de Didier CONRAD

SALVAT

¡CHAC!

¡ESTÁN LOCOS, ESTOS ROMANOS!

¡ME SIENTO DEBILUCHO, PANORÁMIX!
OBÉLIX, ¡NO!... ¡NO TE DARÉ POCIÓN MÁGICA! ¡TE HE DICHO MIL VECES QUE TE CAÍSTE DENTRO CUANDO ERAS PEQUEÑO!

GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTAN
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

LA HIJA DE VERCINGÉTORIX

Texto de **Jean-Yves FERRI** Dibujos de **Didier CONRAD**

Color: Thierry Mébarki

SALVAT

www.asterix.com

Asterix y Obelix @lartdasterix

Título original: *La Fille de Vercingétorix*
Traducción: Isabel Soto, Xavier Senín y Alejandro Tobar
ASTERIX® - OBELIX® - IDEFIX® - IDEAFIX©
© 2019 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
© 2019 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
por la presente edición y la traducción castellana

Publicado en 2019 por:
Grupo Editorial Bruño, S. L.
Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Depósito legal: M-25522-2019
ISBN: 978-84-696-2621-4
Printed in Spain-Impreso en España

PAPEL DE FIBRA CERTIFICADO

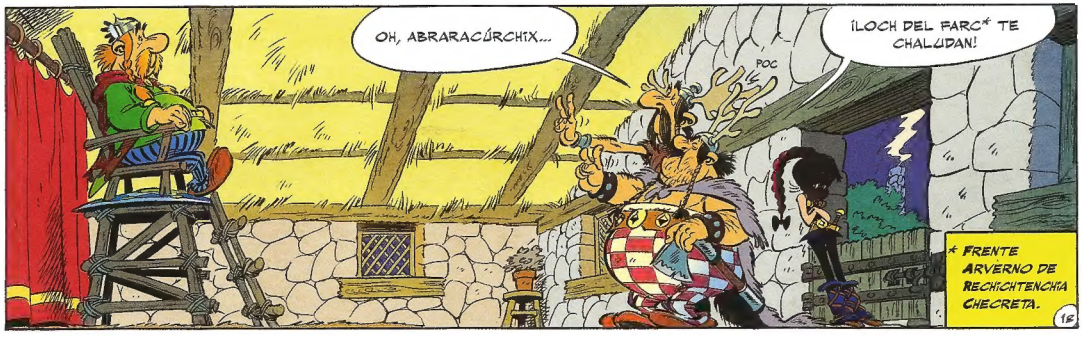
Reservados todos los derechos. Este libro no podrá ser reproducido ni total ni parcialmente sin previo permiso escrito del editor.

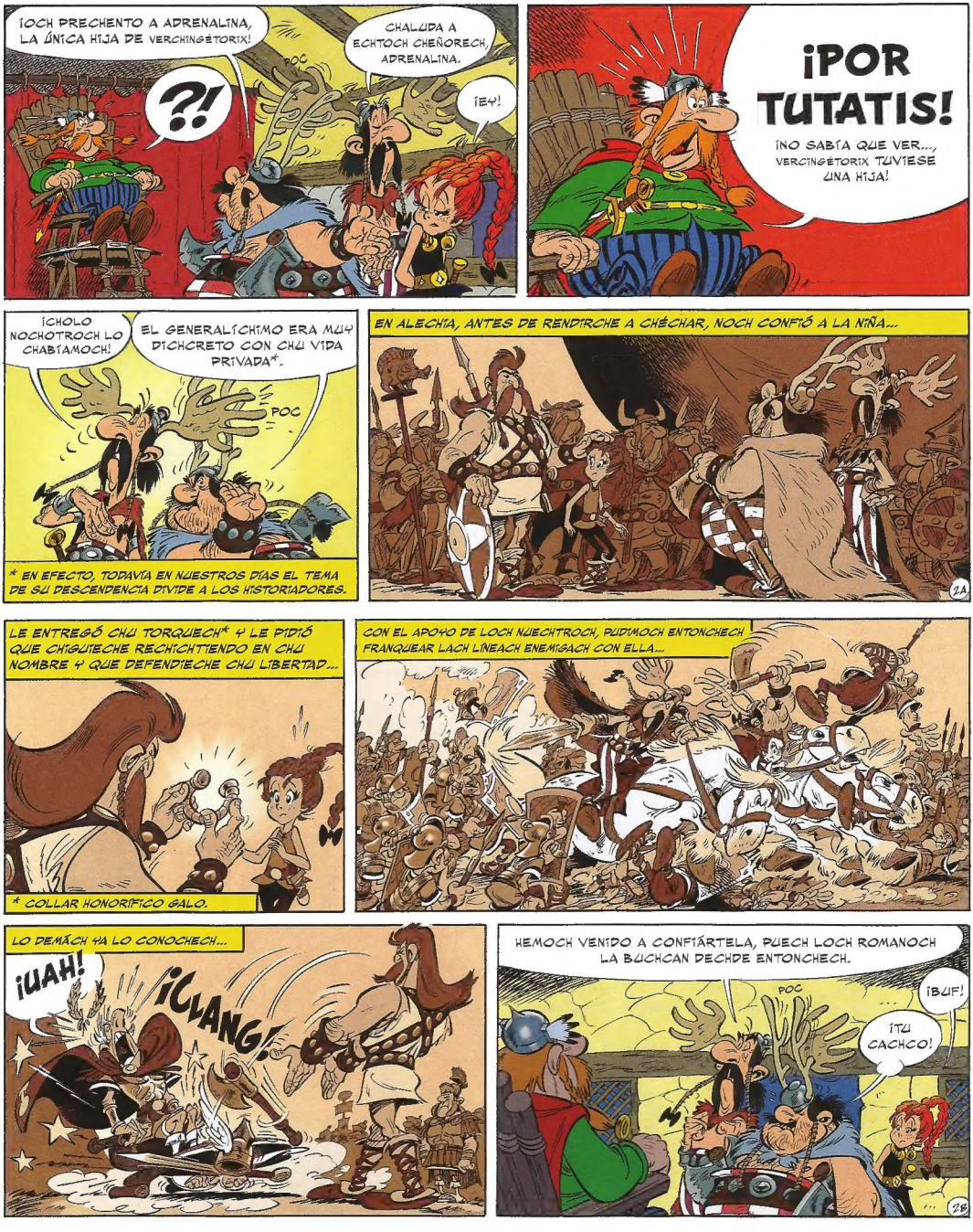
LA NOCHE ESTÁ A PUNTO DE CAER SOBRE LA ALDEA CUANDO TRES MISTERIOSOS JINETES SE PRESENTAN EN LA CHOZA DEL JEFE.
¡PARECE UNA REUNIÓN ¡IMPORTANTE!
CLO-CLÓ
PÍO
PÍO
PÍO
PÍO
14

¡PERO SÍ! ¡YO CONOZCO A ESOS! ¡SON MONOLÍTTIX E IPOCALÓRIX, DOS JEFES ARVERNOS!

ABRARACÚRCIX Y YO COMBATIMOS EN SUS FILAS. ERAN LOS LUGARTENIENTES DE VERCINGÉTORIX.
¿DE QUIÉN?

DE VERCINGÉTORIX. ¡DESDE LA DERROTA DE ALESIA, YA NADIE PRONUNCIA SU NOMBRE EN VOZ ALTA!


OH, ABRARACÚRCHIX...
POC
¡LOCH DEL FARC* TE CHALUDAN!
* FRENTE ARVERNO DE RECHICHTENCHIA CHECRETA.
18


¡OCH PRECHENTO A ADRENALINA, LA ÚNICA HIJA DE VERCINGÉTORIX!
?!
POC
CHALUDA A ECHTOCH CHEÑORECH, ADRENALINA.
¡EY!
¡POR TUTATIS!
¡NO SABÍA QUE VER..., VERCINGÉTORIX TUVIESE UNA HIJA!
¡CHOLO NOCHOTROCH LO CHABÍAMOCH!
EL GENERALÍCHIMO ERA MUY DICHCRETO CON CHU VIDA PRIVADA*.
POC
* EN EFECTO, TODAVÍA EN NUESTROS DÍAS EL TEMA DE SU DESCENDENCIA DIVIDE A LOS HISTORIADORES.
EN ALECHIA, ANTES DE RENDIRCHE A CHÉCHAR, NOCH CONFIÓ A LA NIÑA...
2A
LE ENTREGÓ CHU TORQUECH* Y LE PIDIÓ QUE CHIGUIECHE RECHICHTIENDO EN CHU NOMBRE Y QUE DEFENDIECHE CHU LIBERTAD...
* COLLAR HONORÍFICO GALO.
CON EL APOYO DE LOCH NUECHTROCH, PUDIMOCH ENTONCHECH FRANQUEAR LACH LÍNEACH ENEMIGACH CON ELLA...
LO DEMÁCH YA LO CONOCHECH...
¡UAH!
¡CLANG!
HEMOCH VENIDO A CONFIÁRTELA, PUECH LOCH ROMANOCH LA BUCHCAN DECHDE ENTONCHECH.
POC
¡BUF!
¡TÚ CACHCO!
2B

¡AL PARECHER, ENTRE NOCHOTROCH HABÍA UN TRAIDOR! EL RACHTREADOR ADICTOACHÉRIX ECHTABA A CHUELDO DE CHÉCHAR...

CHABEMOCH QUE CHE LO REVELÓ TODO...

¿QUÉ DICES, RASTREADOR? ¡ESA TORQUES PODRÍA SERVIR DE ENSEÑA PARA MÁS REVUELTAS, POR JÚPITER!

TRÁEMELA, Y TRÁEME TAMBIÉN A LA CHICA. YA PROCURAREMOS CONVERTIRLA EN UNA VERDADERA ROMANA*... ¡SÍ LO LOGRAS, TE NOMBRARÉ EXPLORADOR JEFE DE MIS UNIDADES DE ÉLITE!

¿CON XIV PAGAS?

* PRÁCTICA HABITUAL EN LA ÉPOCA, CONSISTENTE EN «ROMANIZAR» A LA FUERZA A ALGUNOS REHENES.

¡DECHDE ENTONCHECH, ECHE TRAIDOR NOCH PERCHIGUE, OBLIGÁNDONOCH CHIN DECHCANCHO A OCULTAR A LA NIÑA!

¡BUENO, BUENO, NO OS PONGÁIS TAN MOÑAS, QUE LES VA A PAR UN BAJÓN!

3A

HUM... ¡QUÉ CURIOSO, ELLA NO TIENE VUESTRO ACENTO ARVERNO!

ECHO ECH PORQUE DURANTE MUCHO TIEMPO LA ECHCONDIMOCH EN LUTECHTA, ¡UN PUEBLO MÁCH PERIFÉRICO QUE NÉMECHOCH*!

* CLERMONT-FERRAND.

LA GALIA YA NO ECH CHEGURA, ACHÍ QUE NOCH LA LLEVAMOCH A LONDINIUM*, EN BRETAÑA, DONDE A CHÉCHAR NO CHE LE OCURRIRÁ BUCHCARLA...

* LONDRES.

PARTIMOCH A REUNIRNOCH CON LOCH NUECHTROCH EN LA COCHTA. EN BREVE REGRECHAREMOCH TODOCH JUNTOCH CON UN BARCO...

LOCH PUERTOCH ECHTÁN INFECHTADOCH DE ROMANOCH. MIENTRACH TANTO, AQUÍ ECHTARÁ COMPLETAMENTE CHEGURA...

PROMETIDO, MONOLITIX, VELAREMOS POR ELLA, ¡PALABRA DE IRREDUCTIBLE!

¡GRACHIACH, ABRARACÚRCHIX!

ADRENALINA, PÓRTATE BIEN HACHTA QUE VUELVAN TUCH PAPICH.

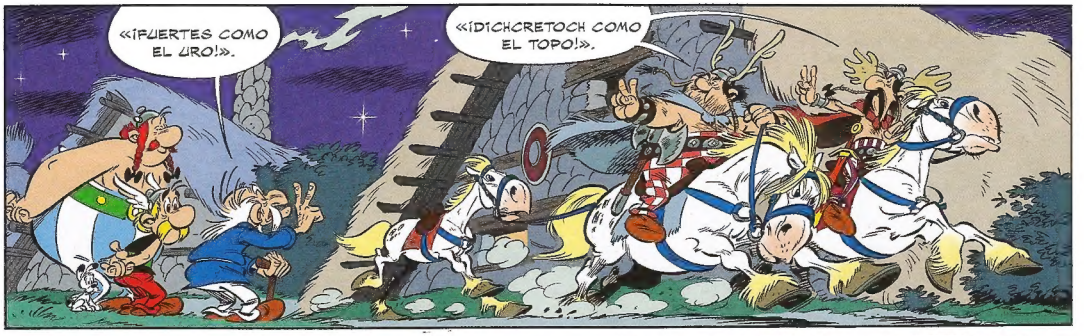
¡MUAC

ÑAÑ...

PARTID TRANQUILOS. ¡CUIDAREMOS BIEN DE ELLA!

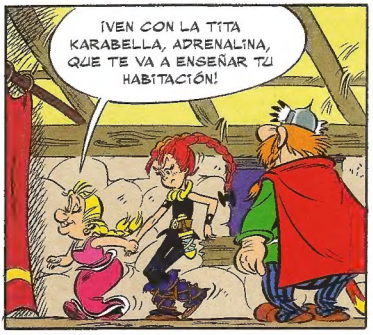
PERO TENED CUIDADO: ¡CHIEMPRE CHE ECHCAPA!

3B


«¡FUERTES COMO EL URO!».
«¡DICHCRETOCH COMO EL TOPO!».

¡MOOOC!
¡NO ECHTÉCH TRICHTE, IPOCALÓRIX!

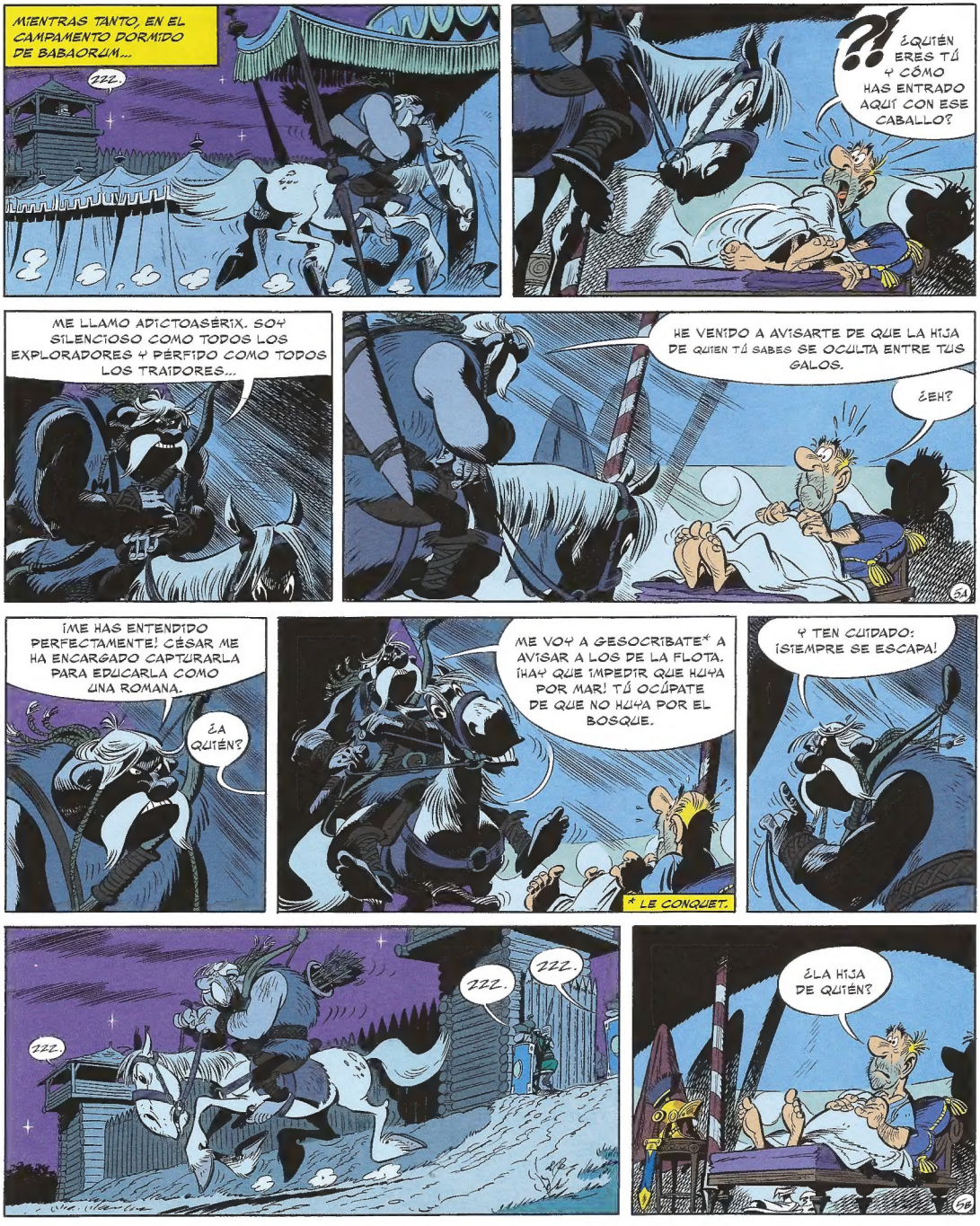
REGRECHAREMOCH CON LOCH DEL PARC. ¡VOLVERÁCH A VER A LA PEQUEÑA!
YA LO CHÉ..., PERO ECH DURO, CHNIF. ¡UNO CHE ENCARIÑA Y...!
44


¡VEN CON LA TÍA KARABELLA, ADRENALINA, QUE TE VA A ENSEÑAR TU HABITACIÓN!

¿PROBLEMAS, JEFE?
SEGUIDME. VAMOS A LA CHOZA DE PANORÁMIX.

¿UNA HIJA? ¡VAYA! NO SABÍA YO QUE VERCING...
¡VERCINGÉTORIX ERA MUY DISCRETO CON SU VIDA PRIVADA!
¿QUIÉN?
¡PUES YA ESTÁ, AHORA YA LO SABÉIS TODO! OBÉLIX Y TÚ VELARÉIS POR ELLA. NO PUEDE OCURRIRLE NADA. PROTEGER A ESA PEQUEÑA ES NUESTRO DEBER HISTÓRICO: ¡NOS JUGAMOS NUESTRA CREDIBILIDAD!

PERO TENED CUIDADO: ¡SIEMPRE SE ESCAPA!
48

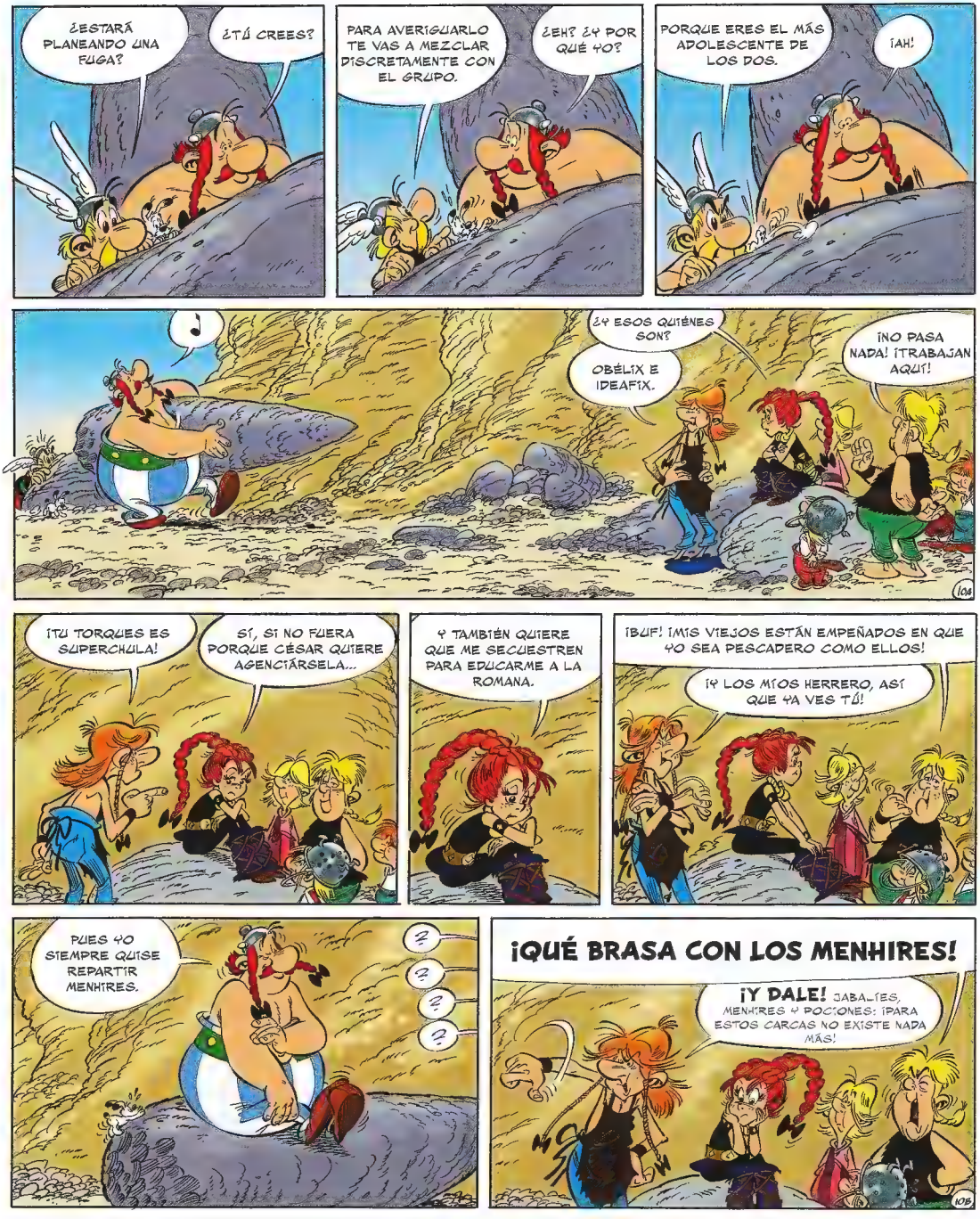

MIENTRAS TANTO, EN EL CAMPAMENTO DORMIDO DE BABAORUM...
ZZZ.
ZZZ.
¿QUIÉN ERES TÚ Y CÓMO HAS ENTRADO AQUÍ CON ESE CABALLO?
ME LLAMO ADICTOASÉRIX. SOY SILENCIOSO COMO TODOS LOS EXPLORADORES Y PÉRFIDO COMO TODOS LOS TRAIDORES...
HE VENIDO A AVISARTE DE QUE LA HIJA DE QUIEN TÚ SABES SE OCULTA ENTRE TUS GALOS.
¿EH?
5A
¡ME HAS ENTENDIDO PERFECTAMENTE! CÉSAR ME HA ENCARGADO CAPTURARLA PARA EDUCARLA COMO UNA ROMANA.
¿A QUIÉN?
ME VOY A GESOCRIBATE* A AVISAR A LOS DE LA FLOTA. ¡HAY QUE IMPEDIR QUE HUYA POR MAR! TÚ OCÚPATE DE QUE NO HUYA POR EL BOSQUE.
* LE CONQUET.
Y TEN CUIDADO: ¡SIEMPRE SE ESCAPA!
ZZZ.
ZZZ.
ZZZ.
¿LA HIJA DE QUIÉN?
5B

POR LA MAÑANA...
¿DÓNDE OS HABÍAIS METIDO? ¡SE HA IDO A LA COMPRA CON KARABELLA!
¡ANDANDO! ¡Y NO LA PERDÁIS DE VISTA!
ES QUE YO TENGO QUE ENTREGAR UN MENHIR Y...
¡MÁS TARDE, OBÉLIX!
¡VA A SER QUE NO! ¡VESTIRSE DE CHICA ES HORRIBLE! ¡A MÍ LO QUE ME MOLA ES VESTIRME DE GODA!
SÍ, SÍ, YA VEREMOS.
¡Y, ADEMÁS, NO NECESITO QUE NADIE SE OCUPE DE MÍ!
DEMASIADO TARDE, AHORA VAS A TENER UN MONTÓN DE AMIGOS.
ORDENALFABÉTIX
PESCADOS
MARISCOS
¡ES EL VIVO RETRATO DE VERCINGÉTORIX, SU PADRE!
¡A QUIEN, POR CIERTO, YO CONOCÍ BIEN!
¿Y QUÉ LLEVA ALREDEDOR DEL CUELLO?
¡LA TORQUES DE SU PAPÁ!
AUNQUE FRUNCE MUCHO EL CEÑO, ¿VERDAD?
NO HAY DUDA: ¡ES EL CEÑO PATERNO!
RAS RAS RAS
¡Y ERA UN FANTÁSTICO ESTRATEGA! ¡RECORDAD LA VICTORIA DE GERGOVIA!
¡MENUDO AMBIENTAZO AQUEL DÍA! ¡MIRA QUE HABÍA GENTE ALLÍ!
¡UN HOMBRE DE BIGOTES QUE LE PLANTÓ CARA A JÚLIO, IGUAL QUE NOSOTROS!
¡Y SIN POCIÓN!
¿LA HIJA DE QUIÉN?
¡DE VERFINGÉTORIX!
¡CHIIS.

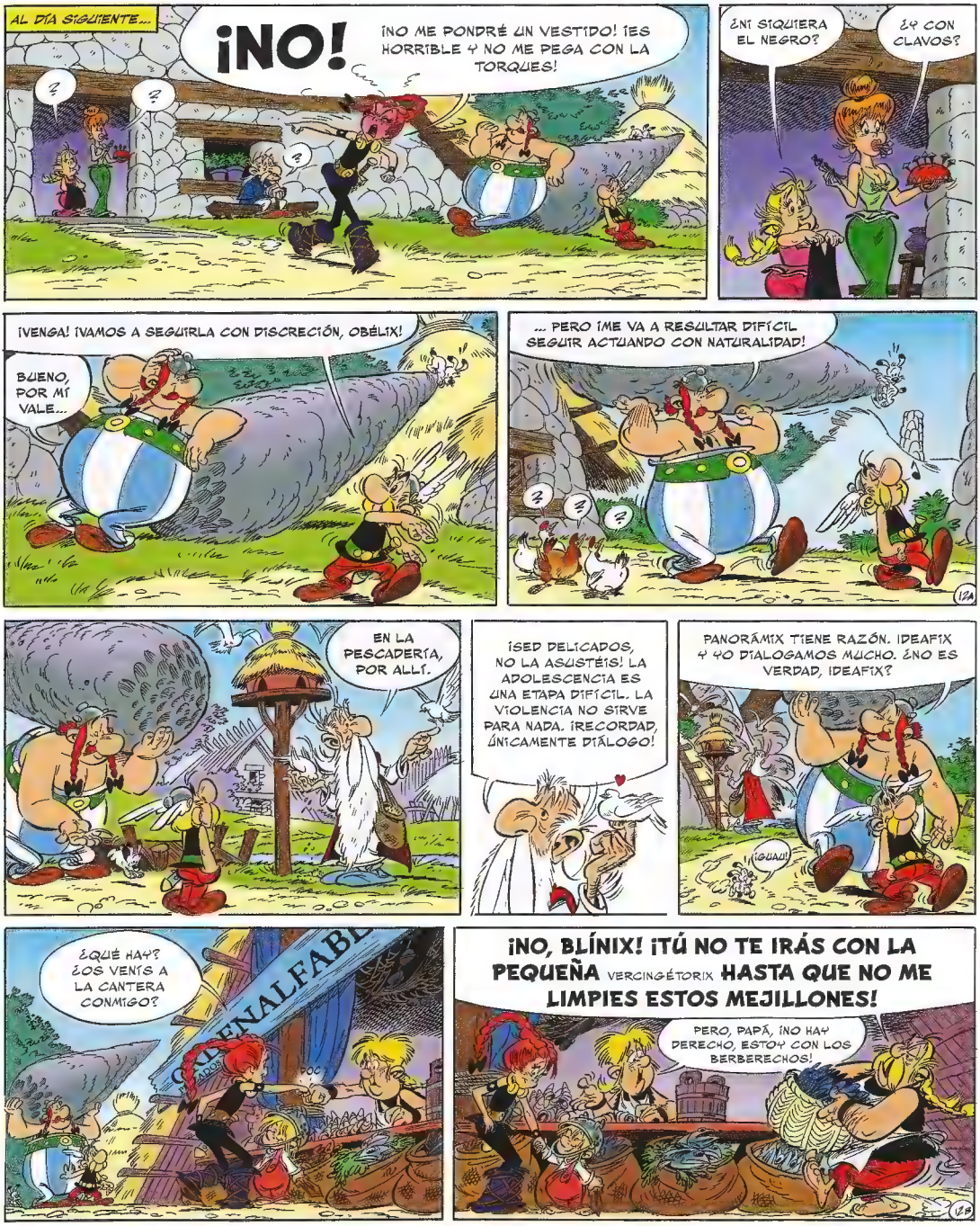
BUENO, ¿Y NOSOTROS QUÉ HACEMOS?
NOS PONEMOS AHÍ Y VIGILAMOS.
TÚ INTENTA COMPORTARTE CON NATURALIDAD.
RAS RAS RAS
HOLA, YO SOY BLÍNIX, EL HIJO DEL PESCADERO.
¡YO, ADRENALINA!
POC
Y ÉL ES SURÍMIX, MI HERMANO PEQUEÑO.
¿CÓMO VA ESO, SURÍMIX?
¡HOLA! ¿ME PRESTARÁS TU TORQUEF?
¡HOLA!
¡Y EL DE AHÍ ENFRENTE EF FÉLFIX, EL HIJO DEL HERRERO!
¿QUÉ HAY, SÉLFIX?
ORDENALFABÉTIX
MARISCOS
NOSOTROS ESTUDIAMOS EN CONDATE, PERO AHORA ESTAMOS DE PRÁCTICAS EN EL NEGOCIO DE NUESTROS PADRES...
RAS RAS RAS
PERO... PERO... ¡POR BELENOS! ¿QUÉ HAS HECHO CON ESTE CASCO?

AH, SÍ... ¿HAS VISTO, PAPÁ? LE HE ALARGADO UN POCO LA VISERA... PODRÍAMOS LLAMARLO GORRA Y...
¡JAJAJA! ¡«GORRA», DICE! ¡TAN VISIONARIO COMO SU PADRE, EL RENACUAJO!
¿QUÉ PASA? ¿YA ESTÁ MOSCONEANDO EL PADRE DE ESE MERLUZO?
¡MI HIJO LIMPIA UN CUBO DE PESCADO EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS!
¡PUES EL MÍO CON EL CUBO DE TU HIJO SE HACE UNA ESPADA Y LE SOBRA PARA UN CUCHILLO!
¿Y SI APROVECHO PARA IR A ENTREGAR MI MENHIR?
¡NO, OBÉLIX, ACTÚA CON NATURALIDAD!
CLAC CLAC CLAC
BONG
AY
¡AF!
PAF
PLAF
¿ESO? ES UNA PEQUEÑA ANIMACIÓN COMERCIAL, NADA SERIO... DESPUÉS DEL TRABAJO SOLEMOS QUEDAR TODOS EN LA CANTERA CON SÉLFIX Y LOS DEMÁS...
¿TE HAFE?
¡SÉLFIX, TÚ, AL TAJO! ¡VAS A VOLVER A MARTILLEARME ESE CASCO!
PERO, PAPÁ, ¡SÍ CASCOANTIGÜIX PARECE CONTENTO!
¡Y TÚ, BLÍNIX, BASTA DE CHARLETA Y LIMPIA YA ESAS PALOMETAS!
¡SÍ, PAPÁ!
RIS RAS

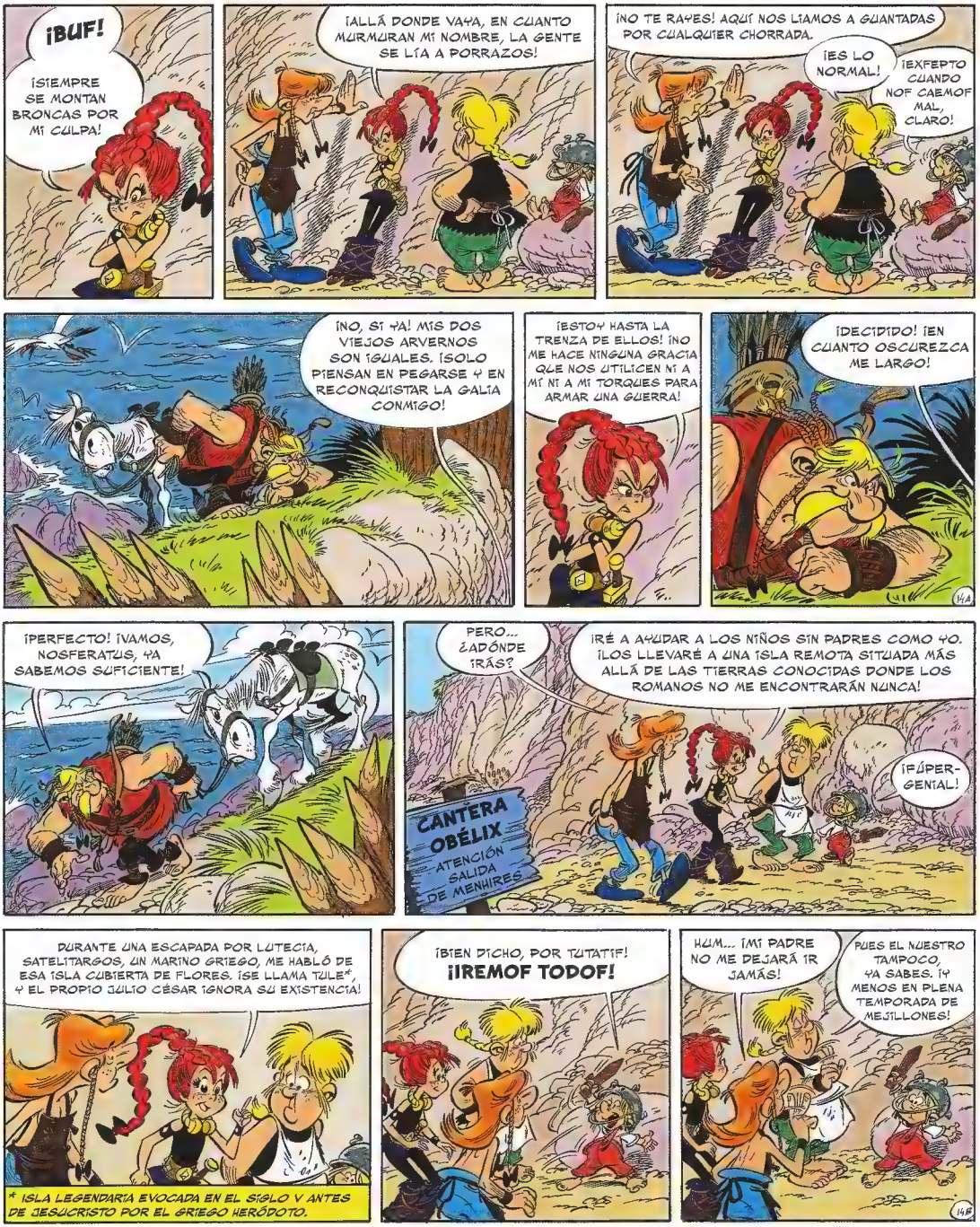
ENTRETANTO, EN BABAORUM...
¿LO HABÉIS ENTENDIDO BIEN, MUCHACHOS?
VUESTRO CENTURIÓN SE JUBILA EN LOS IDUS DE MAIUS*.
* EL 15 DE MAYO.
DE MODO QUE NO HAY NINGUNA NECESIDAD DE PROVOCAR UNA ALESIA II A UN MES DE MI RETIRO...
ASÍ QUE, CON HIJA O SIN HIJA DE FULANO, PASAMOS, NO SABEMOS NADA, PATRULLAMOS COMO QUIEN NO QUIERE LA COSA Y DEJAMOS ACTUAR A LOS COLEGAS, ¿ENTENDIDO?
¡ROMPED FILAS!
¡BUEN PLAN!
¡UN PLAN EXCELENTE!
¡FANTÁSTICO!
¡UN TÁCTICO SENSACIONAL!
LOS DE GESOCRIBATE ESTÁN AVISADOS. ¡LA CHICA YA NO SE ME PUEDE ESCAPAR!
¡AAAAAHH!
¡SE HA ESCAPADO!
¡QUE NO! ¡MIRA QUE ERES TONTO!
ESTÁ EN LA CANTERA CON LOS JÓVENES. ASTÉRIX Y OBÉLIX LA VIGILAN.
NO ME HACE NINGUNA GRACIA QUE JUEGUEN EN MI CANTERA. TENGO MIEDO DE QUE ME ESTROPEEN UN MENHIR...

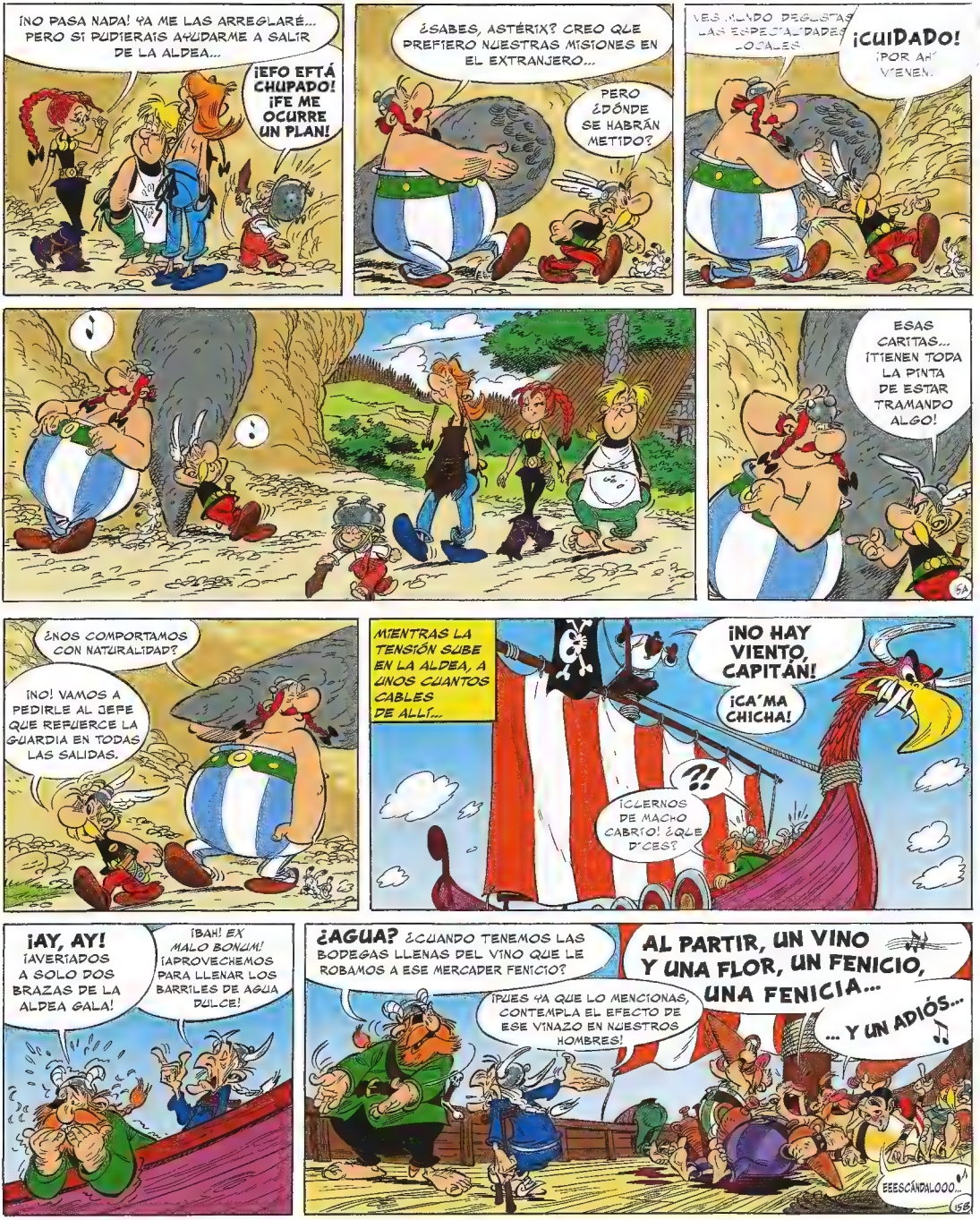

¿ESTARÁ PLANEANDO UNA FUGA?
¿TÚ CREES?
PARA AVERIGUARLO TE VAS A MEZCLAR DISCRETAMENTE CON EL GRUPO.
¿EH? ¿Y POR QUÉ YO?
PORQUE ERES EL MÁS ADOLESCENTE DE LOS DOS.
¡AH!
¿Y ESOS QUIÉNES SON?
OBÉLIX E IDEAFIX.
¡NO PASA NADA! ¡TRABAJAN AQUÍ!
104
¡TU TORQUES ES SUPERCHULA!
SÍ, SI NO FUERA PORQUE CÉSAR QUIERE AGENCIÁRSELA...
Y TAMBIÉN QUIERE QUE ME SECUESTREN PARA EDUCARME A LA ROMANA.
¡BUF! ¡MIS VIEJOS ESTÁN EMPEÑADOS EN QUE YO SEA PESCADERO COMO ELLOS!
¡Y LOS MÍOS HERRERO, ASÍ QUE YA VES TÚ!
PUES YO SIEMPRE QUISE REPARTIR MENHIRES.
¿?
¿?
¿?
¿?
¡QUÉ BRASA CON LOS MENHIRES!
¡Y DALE! JABALÍES, MENHIRES Y POCIONES: ¡PARA ESTOS CARCAS NO EXISTE NADA MÁS!
105

¿QUÉ? PERO ¡SI LA POCIÓN ESTÁ RIQUÍSIMA, Y LOS JABALÍES TAMBIÉN!
¡TÚ FLIPAS! ¡SI NI SIQUIERA SABEMOS LO QUE LE ECHA EL VIEJO A LA POCIÓN!
¡ST! ¡¡IGUAL ERES OBESO POR TOMAR TANTA POCIÓN!
¡EL DE LAS RAYAS ESTÁ RAYADO!
¡JIJI!
¡AL RITMO QUE CAZAN JABALÍES, PRONTO SE EXTINGUIRÁN!
¿CÓMO QUE SOY OBESO POR LA POCIÓN?
11A
¡YA ESTAMOS OTRA VEZ! DONDEQUIERA QUE VAYA, SE ARMA UNA ALESIA... ¡QUÉ HARTURA!
¡VAMOS A VER A ASEGURANCETÚRIX, POR LO MENOS ÉL NOS COMPRENDE!
¡SÍ, A ÉL TAMBIÉN LO DESPRECIAN, COMO A NOSOTROS!
NOS ENCANTAN ESAS CANCIONES SUYAS QUE A ELLOS TANTO LES MOLESTAN...
ESTÁ BIEN, OBÉLIX. YA PUEDES BAJAR.
¡BUAAAAAAA! ¡¡LOS DEMÁS ADOLESCENTES NO ME QUIEREEEN!!
¡AAAuuuuuu!
11B


AL DÍA SIGUIENTE...
¡NO!
¡NO ME PONDRÉ UN VESTIDO! ¡ES HORRIBLE Y NO ME PEGA CON LA TORQUES!
?
?
?
¿NI SIQUIERA EL NEGRO?
¿Y CON CLAVOS?
¡VENGA! ¡VAMOS A SEGUIRLA CON DISCRECIÓN, OBÉLIX!
BUENO, POR MÍ VALE...
... PERO ¡ME VA A RESULTAR DIFÍCIL SEGUIR ACTUANDO CON NATURALIDAD!
?
?
?
12A
EN LA PESCADERÍA, POR ALLÍ.
¡SED DELICADOS, NO LA ASUSTÉIS! LA ADOLESCENCIA ES UNA ETAPA DIFÍCIL. LA VIOLENCIA NO SIRVE PARA NADA. ¡RECORDAD, ÚNICAMENTE DIÁLOGO!
PANORÁMIX TIENE RAZÓN. IDEAFIX Y YO DIALOGAMOS MUCHO. ¿NO ES VERDAD, IDEAFIX?
¡GUAU!
¿QUÉ HAY? ¿OS VENÍS A LA CANTERA CONMIGO?
¡NO, BLÍNIX! ¡TÚ NO TE IRÁS CON LA PEQUEÑA VERCINGÉTORIX HASTA QUE NO ME LIMPIES ESTOS MEJILLONES!
PERO, PAPÁ, ¡NO HAY DERECHO, ESTOY CON LOS BERBERECHOS!
12B

¡ME VAS A LIMPIAR ESTO MEJI
¡NO Y NO! ¡PAS DE LIMPIARTE L MEJILLONES! ¡NO Y NO! ¡PAS DE LIMPIARTE L MEJILLONES!
¿NO TE DA VERGÜENZA, ORDENALFABÉTIX? ¡SABES PERFECTAMENTE QUE LA VIO_ENCIA CON LOS CHICOS NO SIRVE PARA NADA!
?!
OFERTA ESPECIAL
AH, ¿NO? ¿AHORA RESULTA QUE EL PEQUEÑO GUERRERO VIVALES Y SOLTERO PRETENDE DARME CLASES DE EDUCACIÓN?
¡ASTÉRIX TIENE RAZÓN! TE LO HE DICHO MILES DE VECES: ¡ERES DEMASIADO IMPULSIVO!
¿QUÉ ES LO QUE TIENE QUE DECIR EL INSIGNIFICANTE ARTESANO DE AHÍ ENFRENTE?
¡PUES QUE VENDES PESCADO AL TUNTÚN, ESO DIGO!
¡SÍ, CLARO, Y A TI TE VOY A DAR ATÚN!
12A
BROM
PERO ¿NO HABÍA QUEDADO CLARO QUE LA VIOLENCIA NO SIRVE PARA NADA?
¡MOLA, CHAVAL! ¡PARECE QUE NOS TOCA UN DESCANSILLO!
¿VAMOS A DAR UNA VUELTA?
OFERTA ESPECIAL
13B


¡BUF!
¡SIEMPRE SE MONTAN BRONCAS POR MI CULPA!
¡ALLÁ DONDE VAYA, EN CUANTO MURMURAN MI NOMBRE, LA GENTE SE LÍA A PORRAZOS!
¡NO TE RAYES! AQUÍ NOS LIAMOS A GUANTADAS POR CUALQUIER CHORRADA.
¡ES LO NORMAL!
¡EXFEPTO CUANDO NOF CAEMOF MAL, CLARO!
¡NO, SI YA! MIS DOS VIEJOS ARVERNOS SON IGUALES. ¡SOLO PIENSAN EN PEGARSE Y EN RECONQUISTAR LA GALIA CONMIGO!
¡ESTOY HASTA LA TRENZA DE ELLOS! ¡NO ME HACE NINGUNA GRACIA QUE NOS UTILICEN NI A MÍ NI A MI TORQUES PARA ARMAR UNA GUERRA!
¡DECIDIDO! ¡EN CUANTO OSCUREZCA ME LARGO!
¡PERFECTO! ¡VAMOS, NOSFERATUS, YA SABEMOS SUFICIENTE!
PERO... ¿ADÓNDE IRÁS?
¡IRÉ A AYUDAR A LOS NIÑOS SIN PADRES COMO YO. ¡LOS LLEVARÉ A UNA ISLA REMOTA SITUADA MÁS ALLÁ DE LAS TIERRAS CONOCIDAS DONDE LOS ROMANOS NO ME ENCONTRARÁN NUNCA!
¡PÚPER-GENIAL!
CANTERA OBÉLIX
ATENCIÓN SALIDA DE MENHIRES
DURANTE UNA ESCAPADA POR LUTECIA, SATELITARGOS, UN MARINO GRIEGO, ME HABLÓ DE ESA ISLA CUBIERTA DE FLORES. ¡SE LLAMA TULE*, Y EL PROPIO JULIO CÉSAR IGNORA SU EXISTENCIA!
* ISLA LEGENDARIA EVOCADA EN EL SIGLO V ANTES DE JESUCRISTO POR EL GRIEGO HERÓDOTO.
¡BIEN DICHO, POR TUTATIF! ¡¡REMOF TODOF!
HUM... ¡MI PADRE NO ME DEJARÁ IR JAMÁS!
PUES EL NUESTRO TAMPOCO, YA SABES. ¡Y MENOS EN PLENA TEMPORADA DE MEJILLONES!


¡NO PASA NADA! YA ME LAS ARREGLARÉ... PERO SI PUDIERAIS AYUDARME A SALIR DE LA ALDEA...
¡EFO EFTÁ CHUPADO! ¡FE ME OCURRE UN PLAN!
¿SABES, ASTÉRIX? CREO QUE PREFIERO NUESTRAS MISIONES EN EL EXTRANJERO...
PERO ¿DÓNDE SE HABRÁN METIDO?
MIENTRAS DEGUSTAS LAS ESPECIALIDADES LOCALES...
¡CUIDADO! ¡POR AHÍ VIENEN!
ESAS CARITAS... ¡TIENEN TODA LA PINTA DE ESTAR TRAMANDO ALGO!
¿NOS COMPORTAMOS CON NATURALIDAD?
¡NO! VAMOS A PEDIRLE AL JEFE QUE REFUERCE LA GUARDIA EN TODAS LAS SALIDAS.
MIENTRAS LA TENSIÓN SUBE EN LA ALDEA, A UNOS CUANTOS CABLES DE ALLÍ...
¡NO HAY VIENTO, CAPITÁN!
¡CA'MA CHICHA!
?!
¡CLERNOS DE MACHO CABRÍO! ¿QUE D'CES?
¡AY, AY! ¡AVERIADOS A SOLO DOS BRAZAS DE LA ALDEA GALA!
¡BAH! EX MALO BONUM! ¡APROVECHEMOS PARA LLENAR LOS BARRILES DE AGUA DULCE!
¿AGUA? ¿CUANDO TENEMOS LAS BODEGAS LLENAS DEL VINO QUE LE ROBAMOS A ESE MERCADER FENICIO?
¡PUES YA QUE LO MENCIONAS, CONTEMPLA EL EFECTO DE ESE VINAZO EN NUESTROS HOMBRES!
AL PARTIR, UN VINO Y UNA FLOR, UN FENICIO, UNA FENICIA...
... Y UN ADIÓS...
EEESCÁNDALOOO...

¡BASTA! ¡ESTÁ BIEN! ¡ENVIAREMOS UNA CHALUPA AL ANOCHECER!
QUE EL RITMO NO PARE, NO PARE, NO...
¡CALLAOS DE UNA VEZ! ¡PARAD YA DE PIRATEAR GRANDES ÉXITOS!
NO ME ENTERO.
CAE LA NOCHE. CON OBJETO DE PREVENIR UNA POSIBLE FUGA DE ADRENALINA, CASCOANTIGÜITX MONTA UNA GUARDIA ¡NAIDITTA: CON LA MIRADA PUESTA EN LA ALDEA...
HIPERATENTO GRACIAS A LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA, NI PESTAÑEA...
¡PFFT!
16A
¡EH! ¿QUÉ HACÉIS AQUÍ, CHICOS? ¿CÓMO ES QUE NO ESTÁIS YA EN LA CAMA?
¡EFTAMOF DE GUARDIA, COMO TÚ, CAFCOANTIGÜITX!
PERO ¡ESTAMOS HECHOS POLVO! POR ESO HEMOS PENSADO QUE CON UNA GOTITA DE POCIÓN...
¿A VUESTRA EDAD? PERO ¡SI ESTÁ PROHIBIDO! ¿QUÉ DIRÁN VUESTROS PADRES?
¡NO SE ENTERARÁN! ¡VENGA! ¡SOLO UNA GOTITA!
¡AY, AY, AY! ¡VALE, VALE! ¡MEDIO TAPONCITO! Y SOLO PARA LOS DOS MAYORES... TENÉIS SUERTE DE QUE YO RECUERDE MIS AÑOS MOZOS...
16B

¡SE HA ESCAPADO!
¿EH?
QU...
¿QUIEN?
PERO ¿QUIEN?
¡LA HIJA DE
VERCINGETORIX!
17A
¡CUANDO HE MIRADO EN SU HABITACIÓN, YA NO ESTABA!
¡YA NO ESTÁ EN LA ALDEA!
¡HEMOS MIRADO POR TODAS PARTES!
¡N... NO LO ENTIENDO, JEFE! ¡YO NO HE ABANDONADO MI PUESTO!
SIEMPRE SOY YO QUIEN PAGA LOS CASCOS ROTOS...
¡UNA CHICA TAN SENSIBLE! ¡ESTO TENÍA QUE PASAR!
¡TOCAD A REBATO!
¡NO DEBE CAER EN MANOS DE LOS ROMANOS!
¡POBRECITA!
¡QUIQUI-RIQUÍ!
¡POR TUTATIS! ¡ESTO ES LO QUE PASA CUANDO UNO NO SE OCUPA EN PERSONA DE SU TRABAJO!
17B
¡TODO EL MUNDO AL BOSQUE! ¡FORMAD EQUIPOS!
¡VOSOTROS DOS, CON NOSOTROS!
VALE.
VALE.
zuuuum
17C

¡VOSOTROS, POR AQUÍ!
EDADEPIÉDRIX, CARIÑO, TÁPATE, QUE TE VAS A ENFRIAR.
¡VOSOTROS, POR ALLÍ!
¡AY, AY, AY, ESTOS NIÑOS! ¡CUÁNTOS QUEBRADEROS DE CABEZA NOS DAN!
¡QUÉ ME VAS A DECIR A MÍ! EN CUANTO SE HACEN MAYORES, SE NOS ESCAPAN...
CÓMO CORREN ESOS MUCHACHOS, ¿NO?
SÍ, ES CURIOSO...
¡LA CHICA SE ACERCA!
EL RASTREADOR HA DICHO QUE SERÍA ESTA NOCHE...
¡OTRA VEZ ESA PATRULLA!
¡QUIZÁ, PERO YO SOLO HAGO CASO AL CENTURIÓN!
Y EL CENTURIÓN DIJO QUE PASÁRAMOS.
¡Y TIENE RAZÓN!
¡ACABAREMOS ECHÁNDOLO DE MENOS!
ME HA PARECIDO VER ALGO POR ALLÁ...
SÍ, ES POSIBLE...
ES POR CULPA DE LA NOCHE...
¡EN OCASIONES UNO CREE VER COSAS!
¡AY, AY! ¡MEDIA VUELTA! ¡MEDIA VUELTA!

¡TOC!
¡ARG!
¡ATRAPADA POR LA TORQUES! PARECE QUE HE CAZADO DOS PÁJAROS DE UN FLECHAZO...
¡ADICTOASÉRIX!
SÍ, TU AMIGO ADICTOASÉRIX, AL QUE VAS A ACOMPAÑAR AMABLEMENTE HASTA LOS ROMANOS...
¡NI LO SUEÑES!
POC
¡AY!
¡TODOS A MÍ! ¡TENGO AL TRAIDOR!
¡ES LA VOZ DE EDADEPIÉDRIX!
¡¡¡VAMOS ALLÁ!!!
¡ADICTOASÉRIX! ¡EN ALESIA ERAS EL MEJOR DE TODOS NOSOTROS! ¿CÓMO HAS PODIDO TRAICIONAR A VERCINGÉTORIX?
¡JAJAJA! ¡EL VETERANO EDADEPIÉDRIX!
¡TU VERCINGÉTORIX NO ME QUERÍA! ¡NO TENÍA OJOS MÁS QUE PARA SUS ARVERNOS!
¡SUS ARVERNOS, SIEMPRE SUS ARVERNOS! ¡Y PARA MÍ, EL BITURIGE*, NI UNA ONZA DE RECONOCIMIENTO, NI UNA PALMADITA AMISTOSA,
NADA!
* MIEMBRO DE UNA TRIBU GALA.

EL MUNDO HA CAMBIADO. ¡VOSOTROS, IRREDUCTIBLES CAVERNÍCOLAS, REFRACTARIOS AL CAMBIO, NO HABÉIS ENTENDIDO NADA! ¡EL FUTURO PERTENECE A CÉSAR Y A SUS SEGUIDORES!

¡MEMECES!

PLAF

¡POR CERNUNNOS, EL DIOS CORNUDO! ¡LA CHICA HA APROVECHADO PARA LARGARSE!

¡ATRÁPALA, NOSFERATUS!

¡ADRENALINA! ¡YUJU!

¡PUEDES GRITAR EN ALTO, OBÉLIX!

¡ADRENALINA! ¡YUJU!

¿QUÉ HACEMOS?

¡VALOR! ¡APLIQUEMOS LAS CONSIGNAS!

¡LOS GALOS!

¡BUSCA, IDEAFIX, BUSCA!

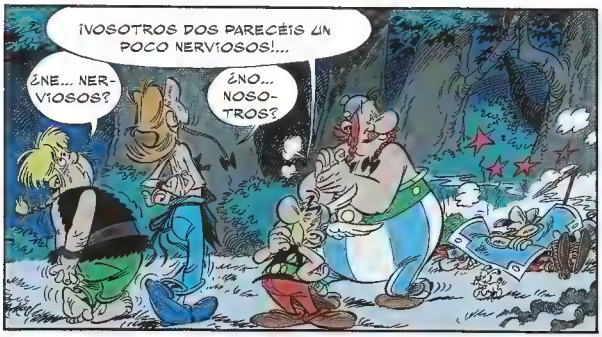
A VER, SI PREGUNTAN ¿ESTEDES POR LA HIJA DE FULANO...

NOSOTROS ESTÁBAMOS PATRULLANDO COMO QUIEN NO QUIERE LA COSA.

¡Y, ADEMÁS, NO TENÍAMOS NI IDEA DE QUE FULANO TUVIERA UNA HIJA!

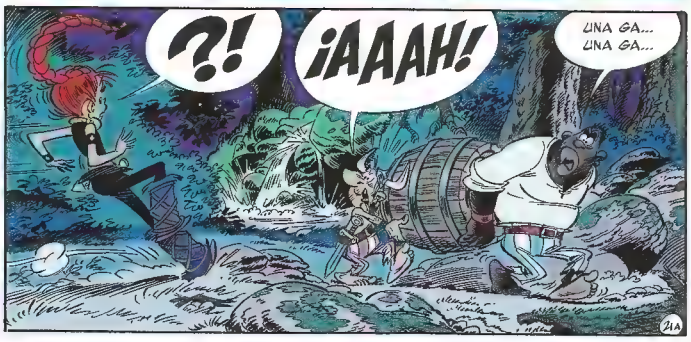
GRRR

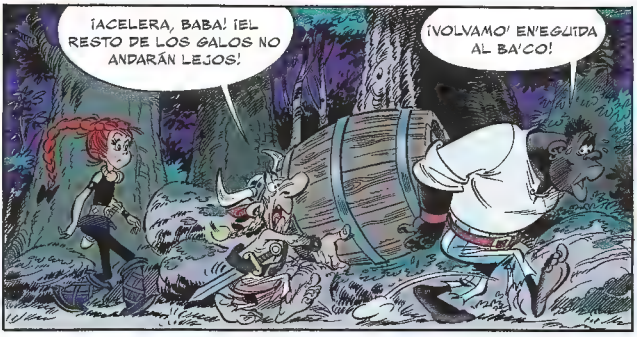
POF POF POF


¡VOSOTROS DOS PARECÉIS UN POCO NERVIOSOS!...
¿NE... NERVIOSOS?
¿NO... NOSOTROS?

¿SE LO DECIMOS UN POQUITO, B-ÍNIX?
MÁS VALE QUE SE LO DIGAMOS UN POQUITO, SÉLFIX...

TOMAMOS UN POQUITO DE POCIÓN MÁGICA...
Y AYUDAMOS A HUIR A ADRENALINA UN POQUITO...


?!
¡AAAH!
UNA GA... UNA GA...


¡ACELERA, BABA! ¡EL RESTO DE LOS GALOS NO ANDARÁN LEJOS!
¡VOLVAMO' EN'EGUIDA AL BA'CO!

¡¿QUÉ?!
¡¿QUE TENÉIS UN BARCO?!
¡NO!
¡VAMOS A PIE!
¡VAMOS A PIE!

?!
¿CÓMO DICES, POR TUTATIS?
Y AHORA QUE LO PIENSO, PRETENDÍA LLEGAR A UN PUERTO, BUSCAR UN BARCO UN POQUITO...
Y HACERSE UN POQUITO A LA MAR...

¡A LA MAR! ¡RÁPIDO! ¡TENGO QUE DAR LA SEÑAL A LA FLOTA!

¡Señal luminosa a estribor, Papuchus!
¡NO ME LLAMES «PAPUCHUS», LUDWIKAMADEUS, QUE NO ESTAMOS EN NUESTRA VILLA!
ES LA SEÑAL DEL RASTREADOR: LA FUGITIVA INTENTA HUIR POR MAR. DEBEMOS INTERCEPTAR TODO NAVÍO SOSPECHOSO QUE CRUCE POR LA ZONA...
22A
¿Podría dirigir yo la maniobra, Papuchus?
¡YA VEREMOS! MIENTRAS TANTO, VE A MARCAR LA CADENCIA A LOS REMIGES* ...
* REMEROS.
¡Guaaayy! ¡Es la caña de Hispania!
¡Gracias, Papuchus!
¡¡¡Adelante, «remes»!!!
¡Leña al mono!
BOM chac chac
BOM tactac
BOM chac
BOM
¿LO VES, SINEXCUSUS? NO SIEMPRE ES FÁCIL EDUCAR A LA ROMANA A UN MUCHACHO GODO...
¡ESTOS RITMOS BÁRBAROS SON COMPLICADOS!
22B

¿Y A ESTO LO LLAMÁIS AGUA DULCE?
¡HA 'IDO ELLA, CAPITÁN! 'E HA EMPE'ADO EN 'EGUI'NO' DE'DE EL BO'QUE...
PODRÍAMOS TOMARLA COMO REHÉN...
¿UNA REHÉN? ¿A UN TIRO DE MENHIR DE LA ALDEA GALA?
YO NO SOY DE LA ALDEA. SOY ADRENALINA, LA HIJA DEL GRAN JEFE ARVERNO VERCINGÉTORIX.
¡?
¿EBERTINOSBÓRNIX? ¿Y ESE QUIÉN ES?
¿VERCINGÉTORIX? ES UN GENERAL FAMOSO POR PERDER UNA BATALLA CONTRA LOS ROMANOS, PERO YA NO CONSIGO SITUARLA...
¡Y PARA COLMO, UN GENERAL! ¡ES DEMASIADO ARRIESGADO! ¡TIRADLA POR LA BORDA!
¡AUNQUE, POR OTRA PARTE, DEBERÍAMOS SOPESARLO! LOS ARVERNOS SON RICOS NEGOCIANTES...
¡VENDEN VINO!
¡PODRÍAMOS EXIGIR UN SABROSO RESCATE EN VINO!
¡ESO SERÍA UN ESCÁN..., HIP..., ESCÁN... DALO!
¡Y NOS PERMITIRÍA AHORRAR EN AGUA DULCE!
EL RASTRO SE ACABA AQUÍ.
¡IRÉ YO SOLO, NOSFERATUS! ¡TÚ ESPÉRAME EN EL CAMPAMENTO ROMANO!

¡LLEVADME CON VOSOTROS! ¡ESTOY DESEANDO PERDERLOS DE VISTA! ¿LO ENTENDÉIS?
¿A QUÍ..., A QUIÉNES?
¡A LOS ARVERNOS! ¡A LOS GALOS! ¡A LOS ROMANOS!
¡SON UNOS AUTÉNTICOS PEGOTES! ¡NECESITO UN POCO DE AIRE!
A MÍ LA CHICA ME ENTERNECE.
A MÍ TAMBIÉN. ME RECUERDA A MI HIJITA...
YO HE DEJADO A LA MÍA EN MASSILIA, EN CARTAGO, EN ALEJANDRÍA, EN...
¡YA BASTA! ¡ARROJADLA AL AGUA!
¿AGUA DULCE, AGUA SALADA, CAPI..., HIP..., TÁN?
¡CUIDADO! ¡SE ESCAPA!
¡T'EPA PO' MI MÁ'TIL!
¡ES..., HIP..., UNA SUBIDA DE ADRENALINA!
¡BÁJATE DE ESE MÁSTIL DE INMEDIATO!
E' MI MÁ'TIL, CAPITÁN.
¡NO!
¡Y DEBERÍA DAROS VERGÜENZA DEJAR UN HIJO EN CADA PUERTO!
?!
¡OH!
FUUUU...
¡SE LEVANTA VIENTO!
?!
¡SALVADOS! ¡NOS VAMOS A LA GALA! ¡TODO EL MUNDO A SUS PUESTOS! ¡IZAD LAS VELAS!
A P'OPÓ'ITO DE MI PUE'TO, CAPITÁN...
¡CÁLLATE Y CORRE!

¡BUSCA, IDEAFIX!
¡SNIF, SNIF!
¡EL BARCO DE LOS PIRATAS!
¡ADRENALINA! ¡LA HAN SECUESTRADO!
¡POBRES!
¡GUAU! ¡GUAU!
¡JE, JE, JE! ¡LES LLEVAMOS UNA BUENA VENTAJA! ¡NO NOS ALCANZARÁN!
¡¡¡POR UNA VEZ HEMOS CONSEGUIDO DESENGANCHARNOS DE ESOS GALOS!!!
¡BRAVOOO!
15A
¡A LA ALDEA! ¡HAY QUE AVISAR AL JEFE Y ENCONTRAR UNA EMBARCACIÓN!
TENEMOS EL BARCO DE MI PADRE, PERO LO ESTÁN ARREGLANDO...
... ¡EN CASA DE MI PADRE!
!
¡AHÍ VIENEN!
¡RECORDAD LAS CONSIGNAS!
¡NADA DE PROVOCACIONES! NOS QUEDAMOS...
BOING
¿OBÉLIX?
¡YA VOY, YA VOY! ¡NO SIRVE DE NADA, PERO RELAJA!
... QUIETECTOS...
15B

¡PUES ESTAMOS LISTOS, POR TUTATIS! ¿ADÓNDE IRÁN LOS PIRATAS?
¡NO SÉ! PERO ¡HAY QUE ALCANZARLOS ANTES DE QUE DESCARGUEN A ADRENALINA!
¡TRATADLO CON CUIDADO! ¡ES UN BARCO DE RECREO QUE GUARDABA CON VISTAS A MI JUBILACIÓN!
El Fénix

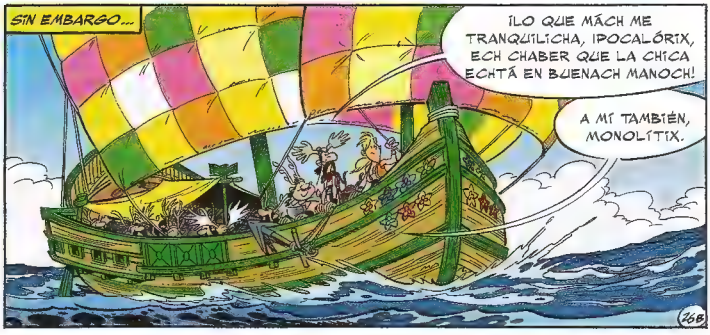
PERO ¡SI YO NO HE SIDO! FUE A SURÍMIX A QUIEN SE LE OCURRIÓ LA IDEA PARA AYUDAR A ADRENALINA
¿CÓMO?
¿TE ATREVES A ACUSAR A TU HERMANO PEQUEÑO?

¡BASTA!
¡BLÍNIX Y SÉLFIX, VISTO LO VISTO, ACOMPAÑARÉIS A ASTÉRIX Y OBÉLIX PARA AYUDARLOS A ARREGLAR ESTE DESAGUISADO!
PERO...

¡SÍ! ¡SÍ!
¡LOS AYUDAREMOS! ¡LOS AYUDAREMOS!

¡NOSOTROS NOS OCUPAREMOS DEL TRAIDOR! ¡VOSOTROS TRAEDNOS A LA HIJA DE VERCINGETORIX.
¡LA TRAEREMOS, JEFE!
¡Y JUSTO DESPUÉS IRÉ A ENTREGAR MI MENHIR!

¡MÁS NOS VALE QUE LOS ARVERNOS TARDEN EN VOLVER!


SIN EMBARGO...
¡LO QUE MÁCH ME TRANQUILICHA, ¡POCALÓRIX, ECH CHABER QUE LA CHICA ECHTÁ EN BUENACH MANOCH!
A MÍ TAMBIÉN, MONOLÍTIX.

PACHAMOS A RECOGER A LA PEQUEÑA Y PONEMOCH RUMBO A LONDINIUM...
DECHDE ALLÍ EL FARC Y CHUCH ALIADOCH BRETONECH LANZARÁN LA LLAMADA PARA LA GRAN OFENCHIVA CONTRA EL OCUPANTE ROMANO...
¡CAPITÁN LETITBIX, LA GALIA LIBERADA CHABRÁ RECOMPENCHARTE!
¡NO TE PREOCUPES, HERMANO! ¡ESTO ME DIVIERTE Y SUPONE UN CAMBIO CON RESPECTO A LOS BULBOS Y EL GRANO QUE SUELO TRANSPORTAR!
DIRÉIS QUE SOY UN SOÑADOR, PERO, COMO VOSOTROS, CREO QUE UN DÍA TRIUNFARÁ LA PAZ.
YA NO HABRÁ FRONTERAS, ROMANOS Y GALOS CAMBIARÁN SUS ARMAS POR FLORES Y JUNTOS SEMBRARÁN GRANO A LOS CUATRO VIENTOS...
POC
¡MONOLÍTIX, ECHTE LETITBIX ECH MUY RARO! CHU DICHCURCHO PODRÍA DECHMOVILICHAR A NUECHTROCH HOMBRECH...
¡ECHACTO, REACCIONEMOCH! MICH VALIENTECH...
«¡¡¡FUERTECH COMO EL URO!!!».
«¡DICHCRETOCH COMO EL TOPO!»
¡ECHO ECHTÁ MEJOR!
¡AÚN NO SE VE NADA!
¡BUSCA, IDEAFIX, BUSCA!
¿SE LO DECIMOS, BLÍNIX?
¡SE LO DECIMOS, SÉLFIX!

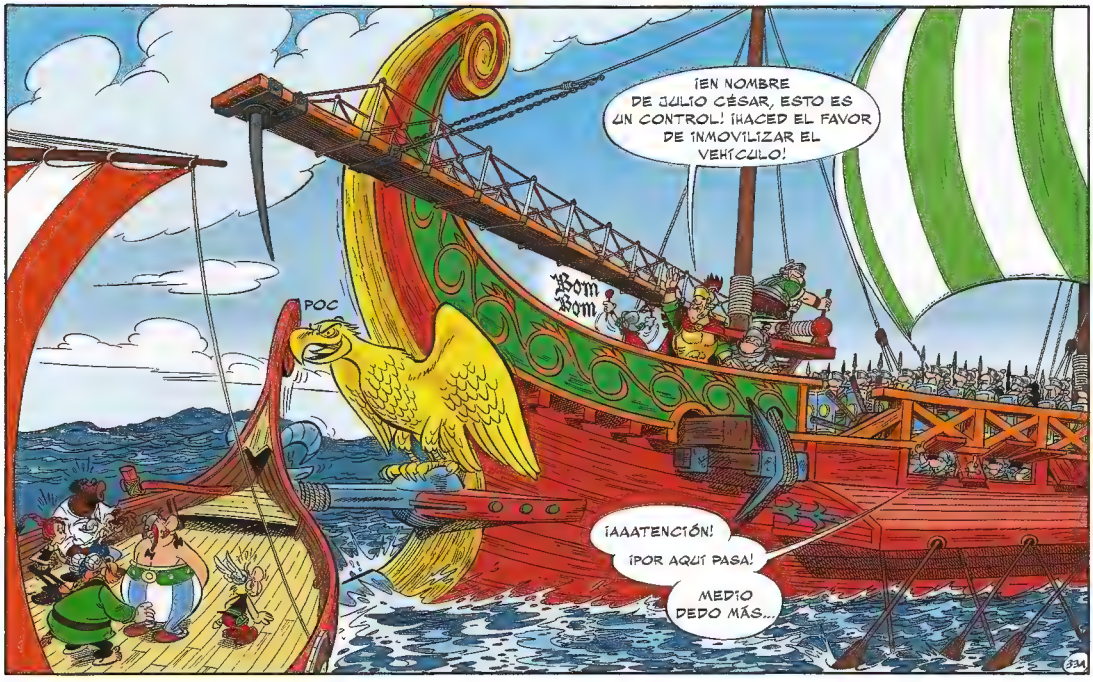
ESTO... LOS EFECTOS DE LA POCIÓN SE VAN DESVANECIENDO UN POQUITO...
SÍ PUDIÉRAMOS TOMAR OTRO POQUITO DE NADA...
¡ME PREGUNTO YO SI SERÁ REGLAMENTARIO!
?!
¡PUES SÍ, PERO NO!
¿POR QUÉ LOS OTROS ADOLESCENTES VAN A TENER DERECHO Y YO NO?
Uderzo
¡PUES PORQUE TÚ NO ERES UN ADOLESCENTE, OBÉLIX!
PERO ¿EN QUÉ QUEDAMOS?
EL OTRO DÍA, EN LA CANTERA, TÚ MISMO...
¡AH, VALE, YA ENTIENDO! ¡EL SEÑOR ASTÉRIX PREFIERE A LOS OTROS ADOLESCENTES!
¡VENGA, VA! ¡SOLO MEDIO TAPONCITO, LO JUSTO PARA QUE OS AYUDE A REMAR MÁS RÁPIDO!
¡MOLA!
¡NO SE LO DIREMOS A NUESTROS PADRES!
¡PUES YO PASO! ¡A SABER LO QUE LLEVA LA POCIÓN ESA!
WOOOHHHHH
¡YA VERÁN CUANDO SEAN OBESOS!
¡ALLÍ! ¡EL BARCO DE ESPIGADEMAÍZ*!
* VER ASTÉRIX GLADIADOR.
¿LOS PIRATAS? ¡SÍ, ASTÉRIX, NOS HEMOS CRUZADO CON ELLOS! ¡NOS HAN ROBADO TODO EL CARGAMENTO DE ÁNFORAS DE VINO DESTINADO AL MERCADO GALO!
UNA OPORTUNIDAD PERD'DA PARA DESCORCHAR E. MERCADO DE ÁNFORAS...
GLUB GLUB
GLUB GLUB GLUB

VALOR, MIS QUERIDOS ASOC'ADOS. ¡COMPENSAREMOS EL DÉFICIT Y REFLOTAREMOS LA EMPRESA!
¡ASÍ QUE POR ESO HAY ÁNFORAS POR TODAS PARTES!
¡QUÉ GENTE!
El Fénix
¡ES SISTEMÁTICO! ¡PRIMERO, VENGA A CONSUMIR, Y LUEGO, VENGA A TIRAR!
¡IGUALITO QUE LO DEL SOBRECONSUMO DE JABALÍES!
¿SE PUEDE SABER QUÉ TENÉIS EN CONTRA DEL SOBRECONSUMO DE JABALÍES?
¡OBÉLIX! ¡CÁLMATE!
¡SON ELLOS, QUE NO PARAN DE PROVOCARME!
¡YA BASTA!
¡DÉMONOS PRISA! ESTAS ÁNFORAS NOS CONDUCIRÁN A LOS PIRATAS. ¡HAY QUE SALVAR A ADRENALINA!
¡POR TUTATIS, ES LA ÚLTIMA VEZ QUE VIAJO CON TRES ADOLESCENTES!
ÑA, ÑA, ÑA.
MIENTRAS TANTO, EN EL BARCO PIRATA...
¡QUE NO!
¡QUE NO ME BAJO! ¡OS HE OÍDO Y SÉ QUE QUERÉIS VENDERME!
¿QUÉ HACEMO', CAPITÁN? ME HA QUITAO EL PUE'TO. ÍNO E' UN PUE'TO MUY ALTO, PERO E' EL ÚNICO QUE TENGO!
¡A MÍ ME HACE GRACIA: TIENE CARÁCTER!
¿Y SI LA ADOPTÁSEMOS COMO MASCOTA?
¡BUENA IDEA!
PONDRÍA ALGO DE REFINAMIENTO A BORDO...
¡NOS ENCARGARÍAMOS DE SU EDUCACIÓN!
¡DETRÁS DE VOSOTROS!
¡DETRÁS!
?
¿EH? ¿QUÉ LE PASA?

¡EL TRAIDOR!
¿EH?
¿QUÉ HA DICHO?
¿QUÉ?
PERO ¿QUÉ HA DICHO?
HA DICHO: «EL TRAIDOR».
?!!!
¿Y ESTE DE DÓNDE SALE?
¡UN PI'ATA, CAPITÁN! ¡E' HO''IBLE!
¡ES..., HIP..., POR CULPA DEL AGUA DULCE!
¡ESTÁ LLENA DE IMPUREZAS!
¡SÍ, ALGUNAS FUENTES NO SON DE FIAR!
¡LLEVÁIS A BORDO ALGO QUE ME INTERESA!
PERO ¡SI YA CASI NOS LO HEMOS..., HIP..., BEBIDO TODO!
QUIERE A LA CHICA... ¡NEGOCIEMOS!
¡NO! ¡NO LO ESCUCHÉIS! ¡QUIERE VENDERME A LOS ROMANOS!
¡TÚ, LA DE AHÍ ARRIBA, CHITÓN! ¡PARA EMPEZAR, TÍRAME LA TORQUES!
BOING
¡DOING!
¡ATADLO! ¡YA BAJO!
¡YO! ¡YO! ¡YO SÉ HACER EL NUDO DE PESCADOR DOBLE, HIP!

¡YA LOS TENEMOS! ¡VAMOS ALLÁ, OBÉLIX! ¡AL ATAQUE!
¡Y NOS COMPORTAMOS CON NATURALIDAD, YA SÉ!
GLU GLU GLU
EH...
¿Y NOSOTROS?
¡ÑA, ÑA, ÑA! ¡LOS NENES AHÍ QUIETECITOS, CUIDANDO DE IDEAFIX!
¡GUAU!
¡MIRA QUE DECIR QUE LA POCIÓN TE HACE OBESO!
¡YA ESTÁ BIEN, OBÉLIX! ¡PARA DE REFUNFUÑAR!
¡AMENAZA A ESTRIBOR!
PAF
¿DÓNDE ESTÁ LA HIJA DE...?
¿LA HIJA DE QUIÉN?
¿DE QUIÉN?
¿DE QUIÉN?
?!
¡ADRENALINA!
¡AH, SÍ, LA HEMOS TRATADO MUY REQUETEBIÉN!
¡INCLUSO DIRÍA QUE SE HA CONVERTIDO UN POCO EN NUESTRA MASCOTA!
¿Y ESTE QUIÉN ES?
¡UNO QUE TRABAJA POR SU CUENTA!
¡EL TIPO DE PERSONA QUE DESACREDITA A TODA UNA PROFESIÓN!

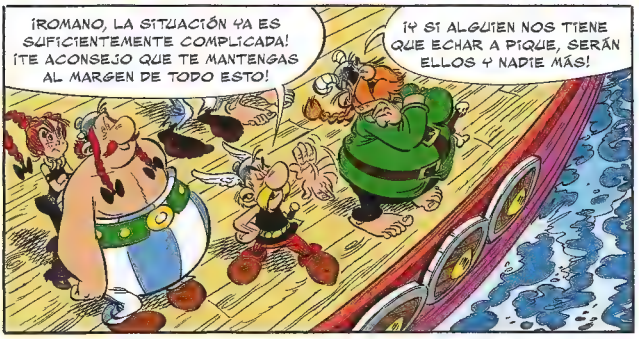
¡ES ADICTOAGÉRIX, EL TRAIDOR! ¡PODÉIS MARCHAROS CON ÉL!
¡ADRENALINA, POR FAVOR! ¡TIENES A TODA LA ALDEA PREOCUPADA! ¡ESCAPARSE NO ESTÁ NADA BIEN!
¡NO HAY MANERA! ¡NO SON CAPACES DE PONERSE EN MIS BROGUES*!
* ESPECIE DE DEPORTIVAS GALAS.
¡HE DECIDIDO SINGLAR A TULE CON MI TRIPULACIÓN!
?
¡¿TU TRIPULACIÓN?!
¡A TULE! LA ISLA DE JAUJA DE LA QUE HABLAN LOS ANTIGUOS...
SE DICE QUE ESTÁ MUCHO MÁS ALLÁ DEL PAÍS DE LOS PICTOS...
Y POBLADA POR ACOGEDORES GIGANTES NALGUDOS...
¡DONDE EL AIRE HUELE A JAZMÍN!
¡DONDE EL SUELO ESTÁ CUBIERTO DE ORO!
¡Y POR CUYOS RÍOS CORRE EL VINO!
YO SOY AQUEL QUE CADA NOCHE TE PERSIGUE...
OMNE IGNOTUM PRO MAGNIFICO. ¡INCLUSO SE DICE QUE ALLÁ LOS VIEJOS RECUPERAN LOS DIENTES Y LAS PIERNAS!
?!
¡PUES ENTONCES SINGLEMOS HACIA TULE!
¡SINGLEMOS CON LA MASCOTA!
¿QUÉ ESPERAMOS PARA SINGLAR?
¡SÍ, PIRÉMONOS!
¡CUERNOS DE MACHO CABRÍO!
¡ESTO ES UN MOTÍN!
ESTOS PIRATAS ESTÁN PIRADOS...
EN CUALQUIER CASO, EN LO QUE RESPECTA A MANDAR, NO HAY DUDA ALGUNA: ADRENALINA ES UNA VERCINGÉTORIX DE PIES A CABEZA...
ESCUCHAD, SÉ QUE, AUNQUE EN OCASIONES HEMOS TENIDO NUESTRAS DIFERENCIAS, EN LÍNEAS GENERALES NOS ENTENDEMOS. ECHADNOS A PIQUE, HACED ALGO, PERO, POR FAVOR, RETOMEMOS EL CURSO NORMAL DE LOS ACONTECIMIENTOS...
?
?
BOM BOM BOM


¡EN NOMBRE DE JULIO CÉSAR, ESTO ES UN CONTROL! ¡HACED EL FAVOR DE INMOVILIZAR EL VEHÍCULO!
POC
Bom Bom
¡AAATENCIÓN!
¡POR AQUÍ PASA!
MEDIO DEDO MÁS...
334

NOS HAN INFORMADO DE QUE UNA ADOLESCENTE, HIJA DEL REBELDE VERCINGÉTORIX, INTENTA HUIR POR MAR. ¡SI SE ENCUENTRA CON VOSOTROS, ENTREGÁDNOSLA Y NOS CONTENTAREMOS CON HUNDIR VUESTRO BARCO!
Bom Bom

¿UNA ADOLESCENTE FUGITIVA? ¿TÚ SABÍAS ALGO?
NO. ¡YO CREÍA QUE ÍBAMOS A INVADIR BRETAÑA!
¿LA HIJA DE QUIÉN?

Bom Bom Bom Bom Bom
YA VALE, LUDWIKAMADEUS. ¡DEJA DE TOCAR, QUE NO SE OYE NADA!


¡ROMANO, LA SITUACIÓN YA ES SUFICIENTEMENTE COMPLICADA! ¡TE ACONSEJO QUE TE MANTENGAS AL MARGEN DE TODO ESTO!
¡Y SI ALGUIEN NOS TIENE QUE ECHAR A PIQUE, SERÁN ELLOS Y NADIE MÁS!

¡DE ACUERDO! ¡VOSOTROS LO HABÉIS QUERIDO!
NAUTATES! ¡BAJAD EL CORVUS!
Bom Bom Bom
336

EL CORVUS (CUERVO), ESA TEMIBLE PASARELA CON UN GARFIO QUE PERMITE ARPONAR EL PUENTE ENEMIGO...

... CON EL FIN DE INVADIRLO EN MASA...

CRAC

¡TREMENDAMENTE PRÁCTICO!

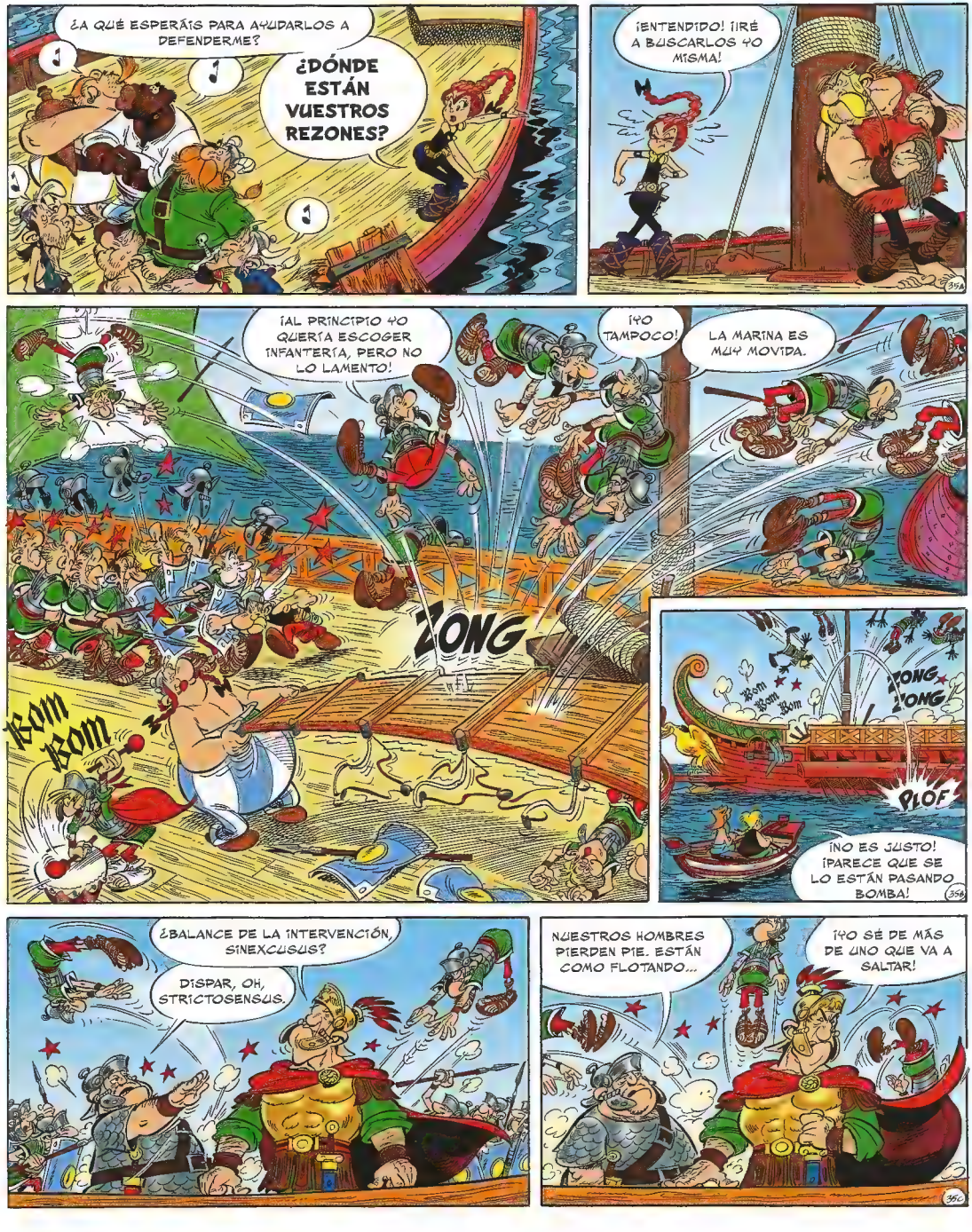
GRACIAS A ESTE PROCEDIMIENTO, EL EJÉRCITO ROMANO, POCO DEVOTO DEL COMBATE NAVAL...

... RESTABLECE LAS CONDICIONES DEL COMBATE TERRESTRE EN EL QUE TANTO DESTACA...

¿QUÉ TE PARECEN ESTOS ROMANOS DEL MAR?

PUES MUY ABORDABLES.

SCLAC


¿A QUÉ ESPERÁIS PARA AYUDARLOS A DEFENDERME?
¿DÓNDE ESTÁN VUESTROS REZONES?
¡ENTENDIDO! ¡IRÉ A BUSCARLOS YO MISMA!
35A
¡AL PRINCIPIO YO QUERÍA ESCOGER INFANTERÍA, PERO NO LO LAMENTO!
¡YO TAMPOCO!
LA MARINA ES MUY MOVIDA.
ZONG
BOM BOM
BOM BOM BOM
ZONG ZONG
PLOF
¡NO ES JUSTO! ¡PARECE QUE SE LO ESTÁN PASANDO BOMBA!
35B
¿BALANCE DE LA INTERVENCIÓN, SINEXCUSUS?
DISPAR, OH, STRICTOSENSUS.
NUESTROS HOMBRES PIERDEN PIE. ESTÁN COMO FLOTANDO...
¡YO SÉ DE MÁS DE UNO QUE VA A SALTAR!
35C

EN EFECTO, ALGUNOS SALTOS MÁS TARDE...
BOM
BOM
BOM
¡DE ACUERDO, VOSOTROS GANÁIS, GALOS! ¡AUNQUE DE MANERA CONFUSA Y DESORDENADA! ¡ESA FALTA DE ESTRATEGIA OS PERDERÁ!
TOMA, TE DEVUELVO EL CORVUS...
¡Y, POR CIERTO, DILE A CÉSAR QUE NOSOTROS CUIDAMOS DE LA HIJA DE VERCINGÉTORIX!
BOM
BOM
¡UH, UH, UH, NO ES BUENO MIMAR DEMASIADO A LOS NIÑOS!
?
BOM
¡LUDWIKAMADEUS, BAJA UN TONO ESE TAMBOR, POR FAVOR!
BOM
¡Vale, ya va!
¡Para una vez que me expreso!
Es porque soy godo, ¿no? ¡Es por eso!
¡Ahora resulta que un godo no tiene derecho a tocar el tambor!
BOM
BOM
BOM
MI HIJO, UN SUPERDOTADO HIPERACTIVO... ¿QUÉ TAL UN INTERCAMBIO?
¡BUENO, BASTA DE PERDER TIEMPO, OBÉLIX!
¿QUIÉN ES GODO AQUÍ?
NO DEJEMOS DEMASIADO TIEMPO A ADRENALINA EN MANOS DE LOS PIRATAS...
¡MEDIA VUELTA, POR NEPTUNO! ¡OTRAS MISIONES NOS ESPERAN!
¡CHACHI!

¡ESE BELLACO HA APROVECHADO LA BATALLA PARA ESCAPAR!

PERO SI YO..., ¡HIP!..., HABÍA HECHO UN NUDO DE PESCADOR DOBLE...

¡ALLÍ A''IBA!

BOM BOM

¡LUDW'KAMADEUS, YA BASTA.

¡ME HA 'OBADO EL PUE'TO!

¡POR CERNUNNOS! ¡AHORA COMPROBAREMOS SI SOIS INVENCIBLES!

SNIP

FIUUUUM

¡SNAP!

FIUUUUM

!?

POC

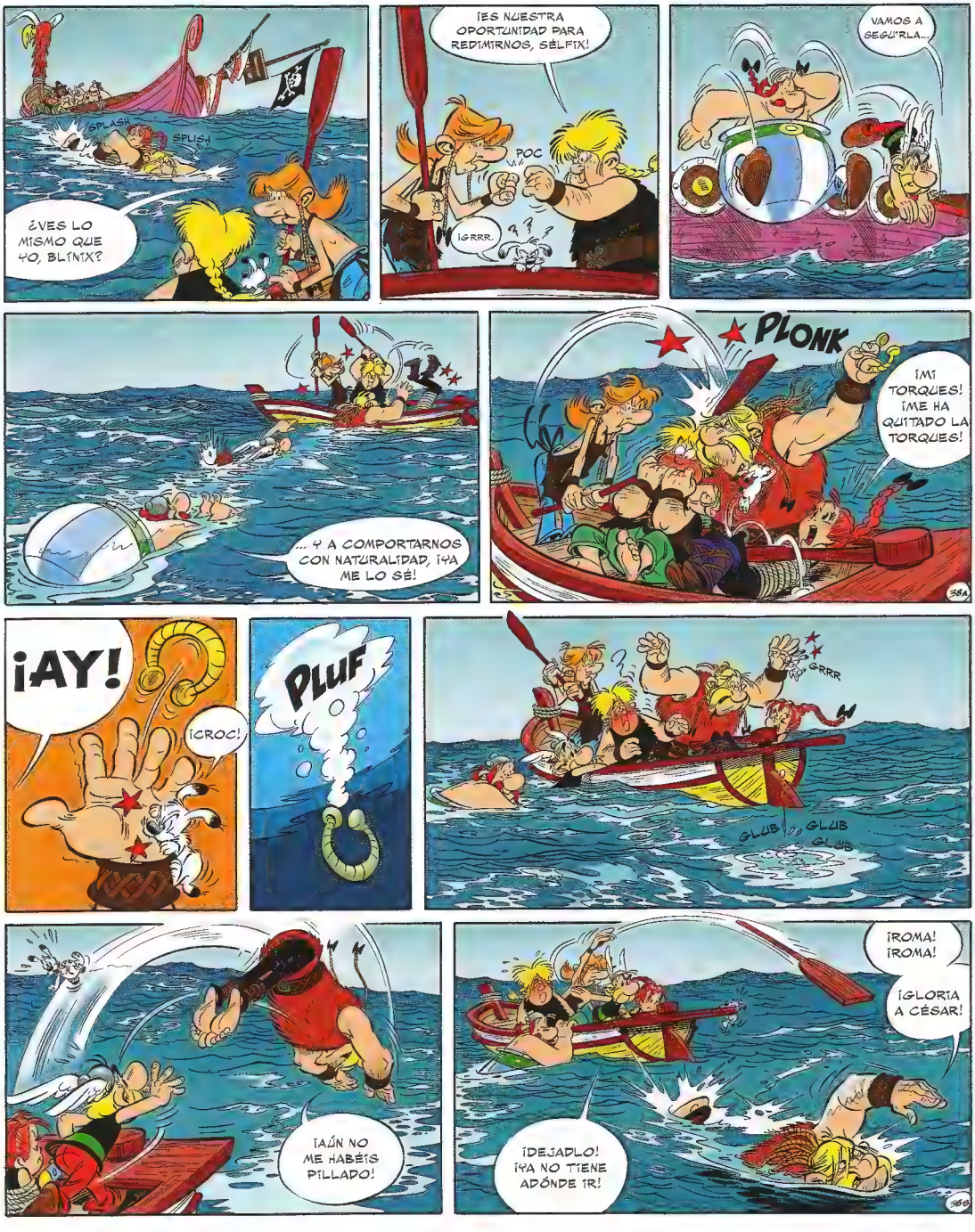
¡CHAC!

FIUUUUUUUM

¡OBÉLIX, NO!

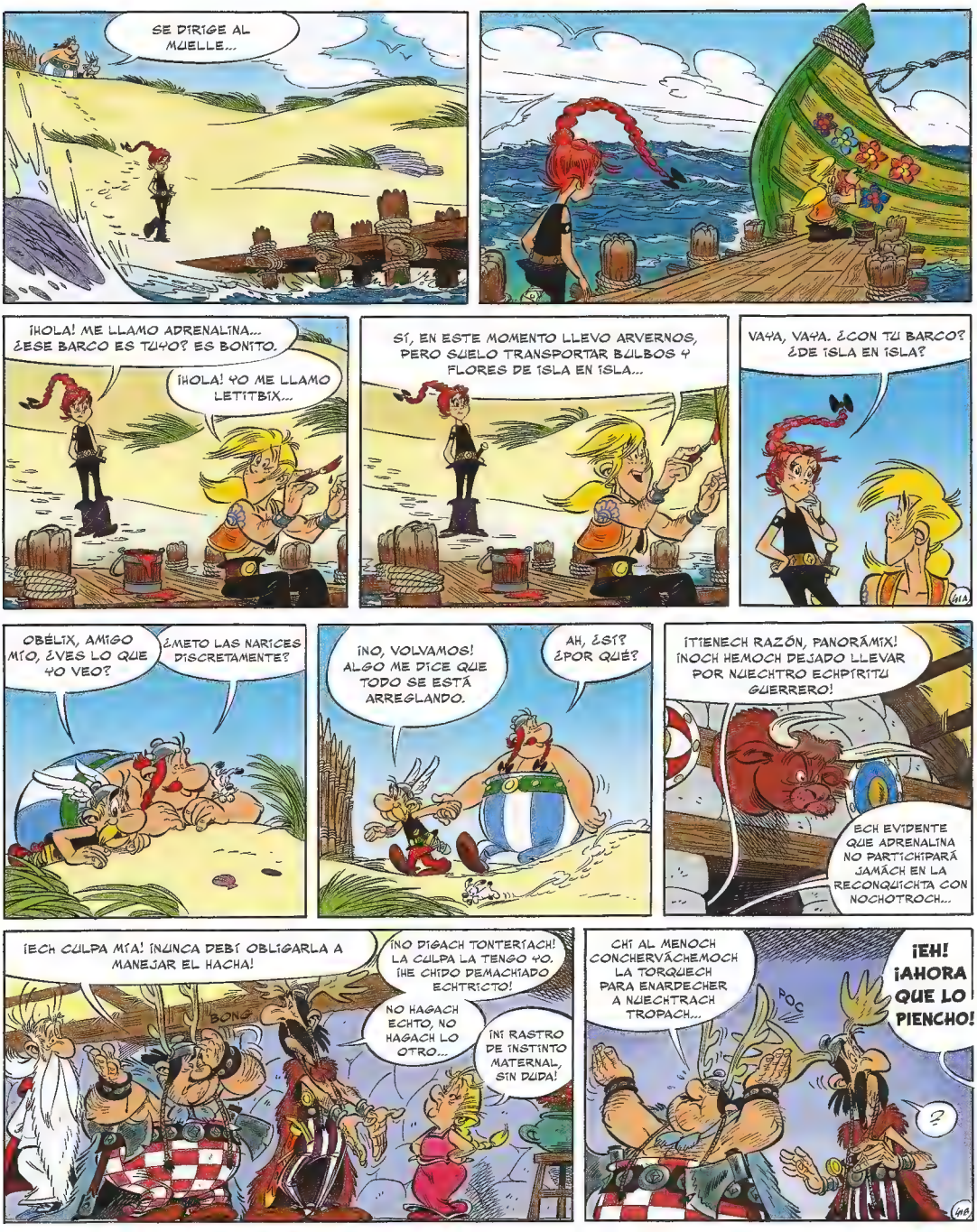
CRAAAC

¡HAN SUP'IMIDO MI PUE'TO!


SPLASH
SPLISH
¿VES LO MISMO QUE YO, BLINIX?
¡ES NUESTRA OPORTUNIDAD PARA REDIMIRNOS, SÉLFIX!
POC
¡GRRR.
VAMOS A SEGU'RLA...
... Y A COMPORTARNOS CON NATURALIDAD, ¡YA ME LO SÉ!
PLONK
¡MI TORQUES! ¡ME HA QUITADO LA TORQUES!
¡AY!
¡CROC!
PLUF
GRRR
GLUB
GLUB
GLUB
¡AÚN NO ME HABÉIS PILLADO!
¡ROMA! ¡ROMA!
¡GLORIA A CÉSAR!
¡DEJADLO! ¡YA NO TIENE ADÓNDE IR!

NUNCA OLVIDO UN LUGAR. ¡VOLVERÉ Y RECUPERARÉ LA TORQUES!
Y NADA PODRÁ ¡IMPEDÍRMELO...
¡MISIÓN CUMPLIDA! ¡VOLVEMOS A CASA, MI VIEJO OBÉLIX!
DE ACUERDO, PERO ESTA VEZ REMAMOS ¡DEAFIX Y 40.
¡GLUP
¡JAJAJAAAA!
¡SE HAN MARCHADO TODOS! ¡ASUNTO RESUELTO! ¡LOS HEMOS VENCIDO A FUERZA DE PERSEVERANCIA, MUCHACHOS!
¡SNIF! ¡QUÉ PENA! A MÍ ME GUSTABAN MUCHO LA PEQUEÑA Y SU ¡ISLA...
YO SOY AQUEL QUE ESTANDO LEJOS NO TE OLVIDA
CAPITÁN, CUANDO HAN ARRANCADO EL MÁSTIL SE HA ABIERTO UNA..., ¡HIP!..., VÍA DE AGUA...
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
¿Y ENTONCE' MI PUE'TO QUÉ?
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
Y DESPUÉS DE UNA TRAVESÍA SIN PERCANCES...
¡ALABADO SEA TUTATIS! ¡POR FIN LLEGÁIS!
¡LOS DEL FARC ESTÁN AQUÍ, Y NO MUY CONTENTOS QUE DIGAMOS!
POC
¡MIENTRAS OS ESPERÁBAMOS NOS HA DADO TIEMPO A REPASAR GERGOVIA TRES VECES!

¡PERO BUENO! ¡¿CÓMO ECH ECHO DE QUE TE HACH VUELTO A ECHCAPAR?!
¡¿HAZ EL FAVOR DE DECIRNOCH ADÓNDE HA IDO A PARAR TU TORQUECH!
¿Y VOSOTROS? ¿DÓNDE ESTABAIS CUANDO EL RASTREADOR ME SECUESTRÓ?
PERO CLARO, ¡ESO OS DA IGUAL!
¡PARA VOSOTROS LO ÚNICO QUE CUENTA ES MI TORQUES! ¡PUES BIEN, MI TORQUES ESTÁ EN EL FONDO DEL MAR!
¡YA LO SABÉIS!
¡APAÑÁOSLAS!
¡TENDRÉIS QUE RECONQUISTAR SIN MÍ!
«¡FUERTECH COMO EL URO!».
«¡DICHCRETOCH COMO EL TOPO!».
¡ECHO ECH!
¡ECHO ECH!
BLAM
¡NOSOTROS DOS, SEGUIDLA!
¡YA CHABEMOCH.
¡QUÉ CURIOCHO! CHE DIRÍA QUE NO LE GUCHTA LA GUERRA.
¡BUAAAAAA!
¡HEMOCH FALLADO EN LA EDUCACHIÓN DE ECHA MUCHACHA!
¡PUES CLARO QUE NO!
¡LO ¡MPORTANTE ES QUE TENGA CARÁCTER!

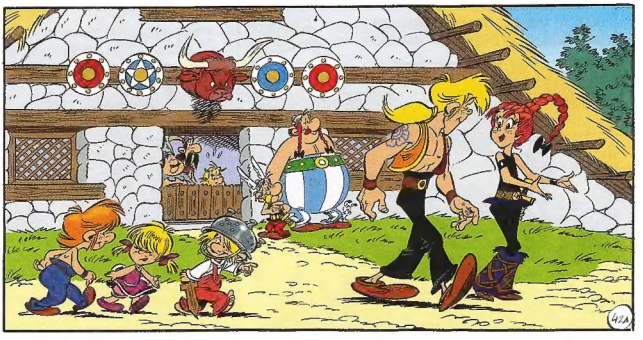

SE DIRIGE AL MUELLE...
¡HOLA! ME LLAMO ADRENALINA... ¿ESE BARCO ES TUYO? ES BONITO.
¡HOLA! YO ME LLAMO LETITBIX...
SÍ, EN ESTE MOMENTO LLEVO ARVERNOS, PERO SUELO TRANSPORTAR BULBOS Y FLORES DE ISLA EN ISLA...
VAYA, VAYA. ¿CON TU BARCO? ¿DE ISLA EN ISLA?
OBÉLIX, AMIGO MÍO, ¿VES LO QUE YO VEO?
¿METO LAS NARICES DISCRETAMENTE?
¡NO, VOLVAMOS! ALGO ME DICE QUE TODO SE ESTÁ ARREGLANDO.
AH, ¿SÍ? ¿POR QUÉ?
¡TIENECH RAZÓN, PANORÁMIX! ¡NOCH HEMOCH DEJADO LLEVAR POR NUECHTRO ECHPÍRITU GUERRERO!
ECH EVIDENTE QUE ADRENALINA NO PARTICHIPARÁ JAMÁCH EN LA RECONQUICHTA CON NOCHOTROCH...
¡ECH CULPA MÍA! ¡NUNCA DEBÍ OBLIGARLA A MANEJAR EL HACHA!
BONG
¡NO DIGACH TONTERÍACH! LA CULPA LA TENGO YO. ¡HE CHIDO DEMACHIADO ECHTRICTO!
NO HAGACH ECHTO, NO HAGACH LO OTRO...
¡NI RASTRO DE INSTINTO MATERNAL, SIN DUDA!
CHI AL MENOCH CONCHERVÁCHEMOCH LA TORQUECH PARA ENARDECHER A NUECHTRACH TROPACH...
POC
¡EH! ¡AHORA QUE LO PIENCHO!
?

YO LLEVO EL CACHCO DE CHEREMONIA DEL GENERALÍCHIMO...
¿TÚ, DICH-LÉXIX?

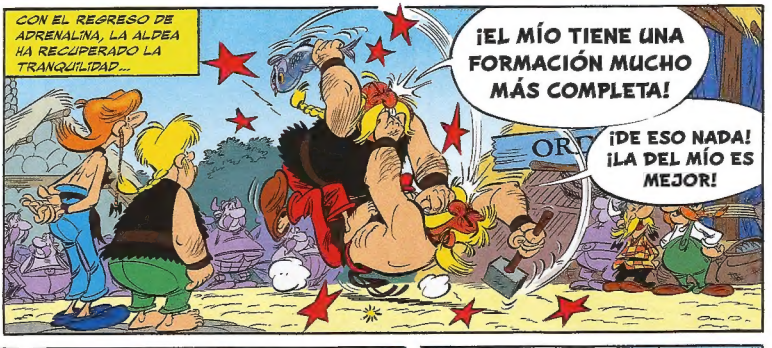
¡RECORDAD QUE ME LO DIO EN GERGOVIA PARA RECOMPENCHARME POR MI GRAN VALOR!

¡CONDENADO DICHLÉXIX! ¡YA TENEMOCH NUECHTRO CHÍMBOLO, POR BELENOCH!
CHOLO NOCH QUEDA UN PROBLEMA...

CONVENCHER A ADRENALINA DE QUE NOCH ACOMPAÑE A LONDINIUM A PECHAR DE TODO...
PROBABLEMENTE NO SERÁ NECESARIO... ¡VENID A VER!


41A

HAY QUE RENDIRSE A LA EVIDENCIA: ¡NUESTRA PEQUEÑA ADRENALINA LEVANTA EL VUELO!


CON EL REGRESO DE ADRENALINA, LA ALDEA HA RECUPERADO LA TRANQUILIDAD...
¡EL MÍO TIENE UNA FORMACIÓN MUCHO MÁS COMPLETA!
¡DE ESO NADA! ¡LA DEL MÍO ES MEJOR!

HUM... AHORA QUE SACÁIS EL TEMA, QUERÍAMOS DECIROS QUE...
ESTA AVENTURA CON ADRENALINA NOS HA HECHO REFLEXIONAR UN POCO SOBRE NUESTRA VOCACIÓN...

PENSÁNDOLO BIEN, YO INTENTARÉ APRENDER EL OFICIO DE HERRERO...
Y YO EL DE PESCADERO.

ESTARÍA BIEN. SOLO TENDRÍAMOS QUE CRUZAR LA CALLE.
42B

¡CHIST!
¡POR JÚPITER! ¡SÍ LO HE ENTENDIDO BIEN, LA CHICA Y SU TORQUES ESTÁN DESDE AHORA BAJO LA PROTECCIÓN DE LOS ¡IRREDUCTIBLES! EN CUANTO AL RASTREADOR...
SEAMOS REALISTAS: ¡DE MOMENTO NO TENDRÁS UNA HERMANA ADOPTIVA, MI POBRE BRUTUS!
BUENO... A MÍ, ¿SABES?, LA FAMILIA...
HAN PASADO ALGUNOS DÍAS...
ME MARCHO TRANQUILA, ASTÉRIX. ¡LA ALDEA Y TÚ SOIS DIGNOS HEREDEROS DE MI PADRE!
¡PAZ EN VUESTROS CORAZONES, HERMANOS! ¡LA DIOSA BEGONIA VELARÁ POR NUESTRO PERIPLO!
BUAAAAAA... YA NO CHE ECHCAPARÃÃÃÃ MÃCH...
¡JUAC!
HSA
¡HABÉIS SIDO TAN BUENOS CONMIGO! ¡ALLÁ DONDE VAYA SEGUIRÉ VUESTRO EJEMPLO Y AYUDARÉ A TODOS LOS NIÑOS QUE LO NECESITEN!
¡CARIÑO MÍO!
Y POR LO QUE RESPECTA A VUESTRO BARCO...
¡ECHTÃ ARREGLADO! ¡EL PECHCADERO NOCH LLEVARÁ A LONDINIUM CUANDO CHU BARCO ECHTÉ LÍCHTO!
¡ALLÃ VAMOF!
¿PODRÍAMOS TOMAR OTRO SORBITO...
... PARA SUPERAR LA TRISTEZA?
¿ENTONCES YA NO LA SEGUIMOS?
NO, OBÉLIX, YA NO LA SEGUIMOS.
HSA

FERRI + CONRAD 2019

ASTÉRIX EL GALO
LA HOZ DE ORO
ASTÉRIX Y LOS GODOS
ASTÉRIX GLADIADOR
LA VUELTA A LA GALIA...
ASTÉRIX Y CLEOPATRA
EL COMBATE DE LOS JEFES
ASTÉRIX EN BRETAÑA
ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS
ASTÉRIX LEGIONARIO
EL ESCUDO ARVERNO
ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS
ASTÉRIX Y EL CALDERO
ASTÉRIX EN HISPANIA
LA CIZAÑA
ASTÉRIX EN HELVECIA
LA RESIDENCIA DE LOS DIOSES
LOS LAURELES DEL CÉSAR
EL ADIVINO
ASTÉRIX EN CÓRCEGA
EL REGALO DEL CÉSAR
LA GRAN TRAVESÍA
OBÉLIX Y COMPAÑÍA
ASTÉRIX EN BÉLGICA
LA GRAN ZANJA
LA ODISEA DE ASTÉRIX
EL HIJO DE ASTÉRIX
ASTÉRIX EN LA INDIA
ASTÉRIX, LA ROSA Y LA ESPADA
EL MAL TRAGO DE OBÉLIX
ASTÉRIX Y LATRAVIATA
ASTÉRIX Y LO NUNCA VISTO
¡EL CIELO SE NOS CAE ENCIMA!
EL LIBRO DE ORO
ASTÉRIX Y LOS PICTOS
EL PAPIRO DEL CÉSAR
ASTÉRIX EN ITALIA
LA HIJA DE VERCINGÉTORIX
UDERZO